



RAPPORT ANNUEL

2011



CCAF-FCVI<sup>INC.</sup>

2012

ANNUAL REPORT

# MESSAGE DU PRÉSIDENT DU CONSEIL D'ADMINISTRATION



**UNE GOUVERNANCE SOLIDE ET EFFICACE** est indispensable à la réussite de toute organisation – et c'est effectivement l'une des pierres angulaires de la durabilité de la CCAF-FCVI depuis plus de trente ans. Au début de l'exercice 2011-2012, le conseil d'administration a approuvé un nouveau [plan stratégique pour 2011-2014](#). Je suis ravi d'avoir l'honneur de présider ce conseil d'administration et de surveiller ainsi la mise en œuvre du plan, dans le meilleur intérêt des membres et des parties prenantes de la CCAF-FCVI.

L'un des aspects importants de ce plan stratégique est le renforcement continu de la gouvernance de la CCAF-FCVI, domaine dans lequel celle-ci a réalisé d'énormes progrès en 2011-2012.

Premièrement, en décembre 2011, nous avons eu la chance d'accueillir deux nouveaux membres : **Brian Bost**, associé, Services-conseils – Gestion des risques, KPMG s.r.l.; et **Jocelyne Therrien**, directrice principale, Liaison avec le Parlement et relations internationales, Bureau du vérificateur général du Canada. Ces professionnels possèdent chacun d'excellents titres de compétence et une grande expérience qui seront des atouts précieux pour notre Conseil. Je profite également de cette occasion pour saluer les immenses contributions de **John Wiersema** et de **Robert Wener**, qui ont quitté notre Conseil au cours de la période faisant l'objet du présent rapport annuel.

Deuxièmement, nous avons refondu la structure et la composition de nos comités de surveillance. En plus de renouveler la composition du [Comité sur la gouvernance](#), nous avons élargi le mandat du Comité d'audit (à présent appelé [Comité d'audit et des finances](#)) pour y inclure les tâches importantes consistant à surveiller la stratégie de la CCAF-FCVI en ce qui concerne la gestion des risques, et à travailler avec la direction en vue de diversifier et de pérenniser le financement de l'organisation.

En ce qui concerne l'exercice 2012-2013, afin de se conformer à la nouvelle *Loi canadienne sur les organisations à but non lucratif*, la CCAF-FCVI a commencé à revoir ses lettres patentes et son règlement administratif de manière à être prête pour l'échéance de 2014. Comme nous l'indiquons dans notre plan stratégique, il s'agit d'une excellente occasion de réexaminer et de continuer à renforcer les structures et les processus de gouvernance de la CCAF-FCVI.

**LE RENOUVEAU DU LEADERSHIP** constitue un autre élément d'appui important pour notre nouveau plan stratégique. Au milieu de 2011, la CCAF-FCVI a recruté un nouveau président-directeur général, **Paul Lohnes**, afin de diriger et de gérer ses activités. Le conseil d'administration et moi-même avons d'ores et déjà trouvé dans le leadership de M. Lohnes un dévouement remarquable à l'égard de la vision et de la mission de la CCAF-FCVI. Le leadership inspiré et la gestion diligente de M. Lohnes nous seront très utiles dans les années à venir.

**UN SOLIDE SOUTIEN AU PROGRAMME INTERNATIONAL DE LA CCAF-FCVI** a été démontré par l'Agence canadienne de développement international (ACDI) lorsque celle-ci a accepté la demande de financement de la CCAF-FCVI pour la nouvelle mouture du Programme international d'aide à la surveillance législative. Grâce à ce financement, la CCAF-FCVI pourra poursuivre ses activités internationales pendant cinq ans, jusqu'en 2017, dans des proportions similaires à celles de la très réussie édition de son Programme international qui se terminera à l'automne 2012.

**LE DÉVELOPPEMENT DES CAPACITÉS EN AUDIT DE PERFORMANCE ET LA SURVEILLANCE DU GOUVERNEMENT** sont les deux domaines prioritaires en ce qui concerne l'élaboration de produits et de services, tant sur le plan national qu'international, selon notre plan stratégique. Pour assurer la surveillance des activités à mener dans ces deux domaines, le conseil d'administration a créé le [Comité sur le développement des capacités au pays](#) et le [Comité sur le développement des capacités à l'étranger](#).

**TOUT COMPTE FAIT, 2011-2012 A ÉTÉ UNE PÉRIODE DE TRANSITION IMPORTANTE POUR LA CCAF-FCVI**, qui a traversé quelques turbulences et affronté des difficultés particulières. C'est donc avec plaisir que nous, le conseil d'administration et moi-même, constatons que la CCAF-FCVI va de l'avant avec un regain d'énergie et de dynamisme afin d'atteindre les objectifs de son plan stratégique pour 2011-2014, posant ainsi les bases qui lui permettront de réaliser ses nouvelles vision et mission. Je remercie le vice-président **Phil Howell** et chacun de mes collègues du Conseil pour leur contribution à ce nouvel élan pour la CCAF-FCVI.

*Le président du conseil d'administration,*



**CHARLES-ANTOINE ST-JEAN, FCA**

2011  
2012



## MESSAGE DU PRÉSIDENT-DIRECTEUR GÉNÉRAL



Depuis mon arrivée en août 2011, j'ai participé à toutes les facettes des activités nationales et internationales de la CCAF-FCVI, notamment aux ateliers de formation en audit de performance, aux séances d'orientation pour les comités des comptes publics et aux conférences sur le renforcement des capacités. Travaillant en étroite collaboration avec le conseil d'administration et les groupes consultatifs, j'ai eu l'occasion de rencontrer les parties prenantes de la CCAF-FCVI et de discuter avec elles. Je suis profondément impressionné par le rôle unique et fondamental que la CCAF-FCVI continue à jouer pour les parties prenantes et par tout ce qu'une si petite organisation peut accomplir en collaborant avec de si nombreux partenaires stratégiques, au Canada et à l'étranger.

**LE PROGRAMME INTERNATIONAL D'AIDE À LA SURVEILLANCE LÉGISLATIVE.** Comme l'explique le Président du conseil d'administration, l'Agence canadienne de développement international (ACDI) a renouvelé son soutien à notre programme international, et ce, en acceptant notre demande de financement soumise au début de 2011. Je tiens à souligner que ce projet est le fruit d'un travail d'équipe : le leadership chevronné d'**Yves Gauthier**, qui dirige nos activités internationales; l'inspiration et le dévouement de feu **Ron Thompson**; et le travail assidu de **Caroline Jorgensen**, de notre personnel et de nos associés. Nous avons été ravis d'apprendre en décembre 2011 que l'ACDI accordait un financement de 8,8 millions de dollars sur les cinq prochaines années à la CCAF-FCVI et aux partenaires de son programme afin que se poursuivent les activités de renforcement des capacités et le soutien aux auditeurs législatifs et aux comités de surveillance. Dans le cadre de notre nouveau programme, nous collaborerons avec les institutions supérieures de contrôle de quatre pays émergents, ainsi qu'avec leurs régions, pendant les cinq prochaines années pour leur apporter l'aide d'excellente qualité en matière de développement des capacités qui fait notre renommée depuis 1980. Au moment d'écrire ces lignes, nous négocions avec l'ACDI les détails du nouveau programme 2012-2017, qui sera en place au moment de la distribution du présent rapport à nos membres. Parallèlement, nous apportons la touche finale à notre très réussi programme de cinq ans, qui s'achève à l'automne 2012.

**UN CADRE DE COMPÉTENCES POUR LES AUDITEURS DE PERFORMANCE.** L'élaboration de ce cadre est une autre grande réalisation de 2011-2012. Nous avons pour cela travaillé en partenariat avec le Bureau du vérificateur général de la Colombie-Britannique. Ce cadre constitue l'assise du programme éducatif de la CCAF-FCVI et du Réseau d'apprentissage en matière d'audit (soit l'*Audit Learning Network*) du Bureau du vérificateur général de la Colombie-Britannique.

**UNE BASE SOLIDE DE CONSEILLERS POUR LA DIRECTION.** Tandis que le conseil d'administration refondait ses comités, la direction renouvelait la composition de ses groupes consultatifs existants, à savoir celui sur la surveillance et celui sur le Programme international, et en créait un autre, sur le développement des capacités en audit de performance. Ces groupes consultatifs, constitués de professionnels détachés par nos principales parties prenantes, sont d'importantes sources de conseils pour nos dirigeants, qui peuvent ainsi veiller à ce que l'aide apportée par la CCAF-FCVI réponde toujours aux besoins de la communauté des auditeurs et des entités de surveillance.

**LE RENFORCEMENT ET L'AMÉLIORATION CONTINUE DE NOS PRATIQUES DE GESTION INTERNE.** À la CCAF-FCVI, nous n'avons pas la prétention d'être parfaits – c'est pourquoi nous nous efforçons continuellement de nous améliorer. Un examen externe commandé et réalisé en 2011 nous a fourni un point de vue intéressant pour améliorer continuellement nos pratiques de gestion et de gouvernance.

## NOTRE ÉQUIPE

Les ressources humaines constituent notre richesse la plus précieuse et l'un de nos plus grands risques. Plus haut, j'ai déjà loué la qualité de l'équipe chargée de notre Programme international.

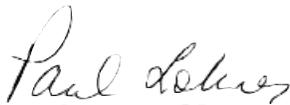
En 2012-2013, nous avons pris une autre mesure essentielle afin de renforcer nos capacités de ressources humaines internes, en tenant dûment compte des problèmes de financement et du climat actuel de restriction budgétaire. En juillet 2012, nous avons accueilli dans nos rangs **John Reed** à titre de **CHEF DU SECTEUR DE L'AUDIT DE PERFORMANCE**, grâce à une entente sur l'échange de cadres de direction conclue avec le Bureau du vérificateur général du Canada, où M. Reed est directeur principal depuis 1996. Professionnel aguerri, M. Reed dirige la mise en œuvre de notre objectif stratégique consistant à créer et administrer un centre d'expertise en audit de performance.

À la direction de l'audit de performance, M. Reed succède à **Nicole Wieczorek**, qui a pendant plusieurs années occupé deux fonctions, celle de responsable de l'audit de performance et celle de responsable des opérations et des services financiers. Grâce au travail assidu de M<sup>me</sup> Wieczorek et de nos associés, M. Reed dispose de bases solides pour nous emmener vers d'autres sommets. Directrice des opérations et chef des services financiers, M<sup>me</sup> Wieczorek a des responsabilités étendues en ce qui concerne la **COMMUNICATION ET LES RELATIONS AVEC LES PARTIES PRENANTES**, domaines dans lesquels sa longue expérience au sein de la CCAF-FCVI et sa mémoire institutionnelle constituent un atout extrêmement précieux pour l'équipe.

Nous continuons à travailler avec notre **VIVIER IMPRESSIONNANT D'ASSOCIÉS** et cherchons constamment à en recruter de nouveaux afin d'étoffer notre expertise pour nos activités de développement des capacités, tant dans le domaine de l'audit de performance que dans celui de la surveillance. Je tiens particulièrement à féliciter nos associés : **Lee McCormack**, pour sa participation à notre équipe sur le renouvellement du Programme international; **Michael McLaughlin** et **Bill Rafuse** pour leur participation à l'élaboration et à l'organisation de formations en **AUDIT DE PERFORMANCE** au Canada et à l'étranger; et **Geoff Dubrow** pour l'aide et les connaissances spécialisées qu'il apporte aux activités concernant la **SURVEILLANCE** destinées aux comités des comptes publics du Canada et de l'étranger. Il faut également citer les excellents **SERVICES DE TRADUCTION** de **Nicole Plamondon**, qui par ses connaissances et sa compréhension des activités de la CCAF-FCVI ajoute de la valeur à nos publications.

En fin de compte, l'exercice 2011-2012 s'est avéré une **ANNÉE DE TRANSITION ÉPROUVANTE** à de nombreux égards, marquée notamment par le décès prématuré, en juillet 2011, de **Ron Thompson**, ancien président de notre conseil d'administration. Les mesures importantes que nous avons prises, et que nous continuons à prendre, pour renforcer notre gestion et notre gouvernance, tout en continuant à fournir des produits et des services d'excellente qualité à nos parties prenantes, sont des réalisations dont nous pouvons être fiers et qui propulsent la CCAF-FCVI vers un avenir radieux. Je tiens particulièrement à remercier **Charles-Antoine St-Jean**, et l'ensemble des membres du conseil d'administration, pour leur dévouement et leur soutien, à l'égard de la CCAF-FCVI et de moi-même.

*Le président-directeur général,*

  
PAUL LOHNES, CA

2011  
2012



# CADRE STRATÉGIQUE DE LA CCAF-FCVI

## 2011-2014

### MISSION ET VISION

#### MISSION

Favoriser la confiance à l'égard du secteur public en renforçant l'efficacité de l'audit de performance et de la surveillance des activités du gouvernement. Pour y parvenir, la CCAF-FCVI propose aux auditeurs du secteur public et aux membres des comités de surveillance parlementaire des possibilités en matière de formation, de recherche et de développement des capacités, et elle les aide à collaborer avec les autres agents publics pour la mise en place d'un gouvernement responsable.

#### VISION

La CCAF-FCVI est reconnue pour son leadership, son expertise et ses innovations dans les domaines de l'audit de performance et de la surveillance des activités du gouvernement. Ses produits et services sont largement appréciés, cités en exemple et utilisés par les auditeurs, les législateurs et d'autres agents publics, au Canada et à l'étranger.

### OBJECTIFS STRATÉGIQUES ET RÉSULTATS PRÉVUS

#### OBJECTIF STRATÉGIQUE #1 – AUDIT DE PERFORMANCE

CRÉER ET MAINTENIR UN CENTRE D'EXCELLENCE AFIN DE SOUTENIR LE RENFORCEMENT DES CAPACITÉS EN MATIÈRE D'AUDIT DE PERFORMANCE

#### OBJECTIF STRATÉGIQUE #2 – SURVEILLANCE

AIDER LES COMITÉS DES COMPTES PUBLICS ET LES AUTRES ORGANES DE SURVEILLANCE À EXAMINER SOIGNEUSEMENT LA GESTION DES FONDS PUBLICS

#### OBJECTIF STRATÉGIQUE #3 – PROGRAMME INTERNATIONAL

SOUTENIR LES EFFORTS CANADIENS ET INTERNATIONAUX AXÉS SUR LE RENFORCEMENT DES CAPACITÉS DES ISC ET DE LA SURVEILLANCE PARLEMENTAIRE CONNEXE DANS LES RÉGIONS ET PAYS EN DÉVELOPPEMENT VISÉS

#### OBJECTIF STRATÉGIQUE #4 – GESTION D'ENTREPRISE ET DÉVELOPPEMENT INSTITUTIONNEL DE LA CCAF-FCVI

ACCÉDER À UN FINANCEMENT PLURIANNUEL DURABLE, RÉPONDRE EFFICACEMENT AUX BESOINS DE SES PARTIES PRENANTES, ET RENFORCER EN PERMANENCE SA GOUVERNANCE, SES PRATIQUES DE GESTION ET SA REDDITION DE COMPTES

# CONSEIL D'ADMINISTRATION

AU 31 MARS 2012



## PRÉSIDENT

**CHARLES-ANTOINE ST-JEAN, FCA**

Associé, et directeur national Secteur public  
Ernst & Young s.r.l.



**KEVIN DANCEY, FCA**

Président et directeur général  
Institut Canadien des Comptables Agréés



## VICE-PRÉSIDENT

**PHILIP HOWELL, BA, MSC**

Directeur général et surintendant  
Commission des services financiers de l'Ontario



**JACQUES LAPOINTE, CA, CIA, CGAP**

Vérificateur général de la Nouvelle-Écosse



## TRÉSORIÈRE

**ROXANNE L. ANDERSON, CA, MBA, CIRP**

Associée principale du secteur des services du  
gouvernement fédéral et associée-directrice du  
bureau d'Ottawa  
PricewaterhouseCoopers s.r.l.



**DOUG LYNKOWSKI, CA**

Sous-ministre, Service Alberta



## SECRÉTAIRE

**BRIAN BOST, CA, CIA, CGAP**

Associé, Services-conseils – Gestion des risques  
KPMG s.r.l.



**JAMES RALSTON, CA, PH.D.**

Contrôleur général du Canada



**GILLES BÉDARD, FCGA**

Ancien vérificateur général adjoint du Québec



**JOCELYNE THERRIEN, MA**

Directrice principale, Liaison avec le Parlement et relations  
internationales  
Bureau du vérificateur général du Canada



**CAROL BELLRINGER, FCA, MBA**

Vérificatrice générale du Manitoba



**JOY THOMAS, FCMA, MBA, C.DIR.**

Présidente et chef de la direction  
Comptables en management accrédités – Canada

2011  
2012







**FAITS**

**2011**  
**SAILLANTS** **2012**



# AUDIT DE PERFORMANCE

UN CENTRE D'EXCELLENCE À L'APPUI DES PRATIQUES D'AUDIT DE PERFORMANCE

## GRUPE CONSULTATIF SUR LE DÉVELOPPEMENT DES CAPACITÉS EN AUDIT DE PERFORMANCE (AU 31 MARS 2012)

### PRÉSIDENT

**Paul Lohnes, CA**  
Président-directeur général  
CCAF-FCVI

### MEMBRES

#### ALBERTA

**Ed Ryan, B.Comm, CMA**  
Vérificateur général adjoint  
Bureau de vérificateur général de l'Alberta

#### COLOMBIE-BRITANNIQUE

**Beverly Romeo-Beehler, B.B.A, CMA, J.D. (Juris Doctor)**  
Vérificatrice générale adjointe, Normes et qualité  
Bureau du vérificateur général de la Colombie-Britannique

#### CANADA

**Sharon Clark**  
Directrice principale, Bureau des méthodes professionnelles  
Bureau du vérificateur général du Canada

#### MANITOBA

**Sandra Cohen, CA**  
Directrice des services d'audit d'optimisation des ressources  
Bureau du vérificateur général du Manitoba

#### Norm Ricard

Sous-vérificateur général  
Bureau du vérificateur général du Manitoba

#### NOUVELLE-ÉCOSSE

**Terry Spicer**  
Vérificateur général adjoint  
Bureau du vérificateur général de la Nouvelle-Écosse

#### ONTARIO

**Gary Peall, CA**  
Sous-vérificateur général  
Bureau du vérificateur général de l'Ontario

#### QUÉBEC

**Véronique Boily, CA**  
Directrice des services-conseil en optimisation des ressources  
Le Vérificateur général du Québec

#### SASKATCHEWAN

**Mark Anderson**  
Directeur principal, Audit de performance  
Bureau du vérificateur provincial du Saskatchewan

### REPRÉSENTANTE DE LA CCAF-FCVI

**Nicole Wieczorek**  
Directrice des opérations et chef des services financiers  
CCAF-FCVI

### SECRÉTAIRE

**James Oulton**  
Agent des services intégrés  
CCAF-FCVI

Les audits de performance permettent d'évaluer si les programmes et les autres initiatives du gouvernement sont bien gérés et contrôlés et si les fonds publics sont utilisés conformément aux principes d'économie, d'efficacité et d'efficacité.

La mission et la vision de la CCAF-FCVI appellent celle-ci à fournir aux auditeurs de performance des produits et des services en matière de formation, de recherche et de développement des capacités. L'un des objectifs stratégiques de la CCAF-FCVI consiste donc à :

**Créer et maintenir un centre d'excellence afin de soutenir le renforcement des capacités en matière d'audit de performance.**

Pour réaliser cet objectif, la CCAF-FCVI se concentre sur l'obtention de quatre résultats :

- 1.1 Communiquer en temps opportun aux auditeurs législatifs et autres auditeurs de performance l'information sur les normes et les pratiques.
- 1.2 Créer et tenir à jour un programme de formation et des outils sur l'audit de performance fondés sur les compétences définies et sur les besoins des clients.
- 1.3 Dispenser des cours pertinents et de haut niveau sur l'audit de performance.
- 1.4 Planifier et organiser des activités d'apprentissage et de collaboration pour les auditeurs de performance et les personnes avec lesquelles ils travaillent.

En 2011-2012, la CCAF-FCVI a commencé à développer sa capacité à mettre en œuvre son nouveau plan stratégique tout en continuant à dispenser ses formations et à fournir de l'aide aux auditeurs de performance du Canada. Son conseil d'administration a mis sur pied un [Comité sur le développement des capacités au pays](#) chargé d'assurer la surveillance et l'orientation stratégique en ce qui concerne les activités que mène la CCAF-FCVI aux chapitres de l'audit de performance et de la surveillance des activités du gouvernement. Le Groupe consultatif sur le développement des capacités en audit de performance, constitué de professionnels issus de bureaux de vérificateurs généraux de tout le Canada, fournit des conseils sur les activités de formation et de développement des capacités de la CCAF-FCVI. Cette dernière communique également avec ses parties prenantes et des partenaires potentiels afin de s'assurer que ses activités en matière d'audit de performance fonctionnent en synergie avec les autres initiatives lancées au sein de la communauté.

### COMITÉ SUR LE DÉVELOPPEMENT DES CAPACITÉS AU PAYS (AU 31 MARS 2012)

- ◆ Carol Bellringer (présidente)
- ◆ Roxanne Anderson
- ◆ Gilles Bédard
- ◆ Kevin Dancey
- ◆ James Ralston
- ◆ Jocelyne Therrien

### MEMBRE D'OFFICE

- ◆ Charles-Antoine St-Jean

\* assure la surveillance des stratégies relatives à l'audit de performance et à la surveillance, que met en œuvre la CCAF-FCVI

DÉPENSES	2012	2011
AUDIT DE PERFORMANCE - PROGRAMMES ET SERVICES	300 091 \$	318 337 \$
AUDIT DE PERFORMANCE - FORMATION	64 053 \$	84 843

## 1.1 COMMUNIQUER EN TEMPS OPPORTUN AUX AUDITEURS LÉGISLATIFS ET AUTRES AUDITEURS DE PERFORMANCE L'INFORMATION SUR LES NORMES ET LES PRATIQUES

### RÉALISATIONS DE 2011-2012



Le principal livrable dans le cadre de ce « résultat prévu » est la mise au point d'un produit spécialement destiné aux professionnels de l'audit. *Vigie Audit* est une ressource en ligne qui facilite la diffusion des connaissances en donnant accès aux rapports d'audit de performance publiés récemment par une sélection de 26 bureaux d'audit au Canada et à l'étranger, de même qu'en recensant les tendances qui existent au sein de ces mêmes bureaux.

#### VIGIE AUDIT DE LA CCAF-FCVI COMPREND DEUX VOLETS

- ♦ un bulletin trimestriel électronique contenant un résumé et une analyse de rapports publiés récemment
- ♦ une base de données en ligne dans laquelle sont archivés tous les rapports publiés depuis 2008

Ce produit a été conçu en partenariat avec le bureau du Vérificateur général du Québec et son prototype a été présenté pour la première fois au Symposium sur l'audit de performance du Conseil canadien des vérificateurs législatifs (CCVL), qui s'est tenu à Québec en avril 2011.

*Vigie Audit* permet d'accéder à des milliers de rapports d'audit publiés et possède une fonction de recherche par thème, année et sujet. Cette base de données est mise à jour tous les mois.

La CCAF-FCVI publie également le bulletin trimestriel *Vigie Audit*, qui donne à ses membres un aperçu des rapports publiés récemment et leur permet de voir l'évolution des tendances concernant les rapports et les thèmes au fil du temps.

Les représentants de la CCAF-FCVI se sont déplacés pour présenter de vive voix cet outil à ses membres. Des démonstrations de *Vigie Audit* ont été organisées pour le CCVL, des bureaux d'audit interne, les participants aux formations de la CCAF-FCVI et d'autres personnes intéressées, encourageant ainsi l'utilisation de cet outil destiné à faciliter leur travail.

« Une recherche qui prenait autrefois un ou deux jours se fait aujourd'hui en une heure. »



**ACCÉDER À VIGIE  
AUDIT...**

Tous les employés des membres partenaires financiers de la CCAF-FCVI peuvent accéder gratuitement à Vigie Audit ainsi qu'à d'autres ressources et outils. [Inscrivez-vous dès aujourd'hui](#) afin de recevoir le bulletin trimestriel et les autres produits de Vigie Audit.

Par leur travail, **François Boisclair** et **Guy Perron**, anciens employés du bureau du Vérificateur général du Québec, ont largement contribué à la mise au point et à l'amélioration de *Vigie Audit*, tout comme **Julien Raynaud**, employé de la CCAF-FCVI, qui gère le projet *Vigie Audit*, et **Carine Turay**, qui recherche et catalogue les contenus pour la mise à jour mensuelle de la base de données. Toutes ces personnes apportent une précieuse contribution au développement et à la mise à jour de cet important outil destiné aux membres de la CCAF-FCVI.

**CIBLES POUR 2012-2013**

En 2012-2013, la CCAF-FCVI continuera à proposer *Vigie Audit* à ses membres avec une mise à jour mensuelle de sa base de données en ligne afin qu'ils aient accès aux données les plus récentes. Elle publiera également quatre bulletins de *Vigie Audit*. En outre, elle prévoit étendre le nombre d'entités administratives couvertes par *Vigie Audit*, ajouter à la base de données des renseignements sur les critères d'audit afin que les utilisateurs puissent rechercher des exemples pour leurs propres audits de performance, et fournir des analyses sur les tendances et les pratiques en matière d'audit de performance.

## 1.2 CRÉER ET TENIR À JOUR UN PROGRAMME DE FORMATION ET DES OUTILS SUR L'AUDIT DE PERFORMANCE FONDÉS SUR LES COMPÉTENCES DÉFINIES ET SUR LES BESOINS DES CLIENTS

**RÉALISATIONS DE 2011-2012**

Pour proposer des formations qui répondent aux besoins des clients, il faut avant tout connaître les compétences que doivent posséder les auditeurs de performance aux différentes étapes de leur carrière. En 2011-2012, la CCAF-FCVI a défini, en partenariat avec le Bureau du vérificateur général de la Colombie-Britannique et après consultation auprès des bureaux d'audit législatif de tout le Canada, les profils de compétences des auditeurs de performance. L'éventail des formations de la CCAF-FCVI en audit de performance a été modifié, et continuera à l'être, afin de correspondre à ces profils de compétences, ainsi qu'aux normes professionnelles en vigueur. La CCAF-FCVI est heureuse de

collaborer avec l'*Audit Learning Network* (Réseau d'apprentissage en matière d'audit) du Bureau du vérificateur général de la Colombie-Britannique afin de compléter ses cours avec des ressources d'apprentissage électronique et d'autres outils en ligne.

AUDIT LEARNING  
NETWORK  
PUBLIC SECTOR

CCAF-FCVI

En 2011-2012, la CCAF-FCVI s'est dotée d'un nouveau cours de formation de deux jours – [Collecte et analyse des éléments probants dans le cadre de l'audit de performance](#).



**L'ATELIER « COLLECTE ET ANALYSE DES ÉLÉMENTS PROBANTS DANS LE CADRE DE L'AUDIT DE PERFORMANCE » – FREDERICTON (N.-B.)**

*Arrière : Bill Rafuse (instructeur), Janice Leahy, Eric Hopper, Eric Wang, Emilie Chiasson, Cathy Connors-Kennedy, Jennifer Bowness, Chris Mitchell, Al Thomas*

*Avant : Leanne Jeffries, Tania Wood-Sussey, Susan McIsaac, Peggy Isnor, Steve Martin, Rebecca Stanley, Colette Gallant, Kim MacPherson*

**CIBLES POUR 2012-2013**

En 2012-2013, afin d'améliorer continuellement ses produits, la CCAF-FCVI mènera les activités suivantes :

- ◆ revoir ses programmes afin que ceux-ci soient à jour et correspondent aux pratiques, normes et profils de compétences les plus récents;
- ◆ inclure et utiliser les ressources de pré- et de post-apprentissage électronique lorsque celles-ci sont disponibles pour les professionnels de l'audit législatif sur l'*Audit Learning Network*;
- ◆ définir, en s'appuyant sur une analyse, les futurs besoins de ses parties prenantes et établir les nouveaux produits et services éducatifs qu'il conviendrait d'élaborer.

2011  
2012

**1.3 DISPENSER DES COURS PERTINENTS ET DE HAUT NIVEAU SUR L'AUDIT DE PERFORMANCE**

**RÉALISATIONS DE 2011-2012**

La CCAF-FCVI propose une série de cours de formation afin de contribuer au perfectionnement professionnel des auditeurs de performance :

- ◆ *Principes de base de l'audit de performance (optimisation des ressources) Niveau I* – Ce cours (aussi appelé VOR I) procure aux nouveaux auditeurs une introduction aux normes et aux méthodes d'audit de performance.
- ◆ *Audit performance (optimisation des ressources) – Niveau II* – Ce cours (aussi appelé VOR II) s'adresse aux auditeurs expérimentés et aux superviseurs d'audit; il porte sur l'amélioration de l'impact des audits de performance, le respect des normes et l'exercice d'un solide jugement professionnel.



- ✦ *Collecte et analyse des éléments probants dans le cadre de l'audit de performance* – On explique en détail ce qui constitue des éléments probants suffisants et appropriés, et on donne des instructions sur la collecte de ces éléments et sur les techniques d'analyse.
- ✦ *Rédaction de rapports d'audit* – On enseigne aux participants à organiser et à présenter les constatations de leur audit de manière à rédiger un rapport qui aura le plus fort impact et la meilleure lisibilité possibles.

En 2011-2012, la CCAF-FCVI a organisé six séances de formation au Canada – au Québec (avril et octobre 2011), à Terre-Neuve-et-Labrador (mai 2011), en Alberta (juillet 2011) et au Nouveau-Brunswick (octobre et novembre 2011). Depuis 2007, époque à laquelle elle a renoué avec l'organisation de formations en audit de performance, la CCAF-FCVI a dispensé 34 séances, qui ont réuni 686 participants.

Dans l'ensemble, les séances organisées par la CCAF-FCVI ont reçu d'excellents commentaires de la part des participants, avec un taux de satisfaction de 91,4 % en 2011-2012. Selon les données cumulées depuis 2007, 82,3 % des participants ont indiqué être satisfaits des cours, ce qui indique une amélioration de nos produits avec le temps.



### CIBLES POUR 2012-2013

La CCAF-FCVI prévoit augmenter le nombre de ses séances, les faisant passer de six en 2011-2012 à neuf en 2012-2013 afin de tenir compte de la disponibilité de nouveaux cours, et répondre à la demande croissante des professionnels de l'audit législatif et de l'audit interne. Pour la présentation de ses cours s'adressant aux auditeurs législatifs, la CCAF-FCVI collaborera avec le BVG de la Colombie-Britannique et son *Audit Learning Network*. Les présentations du cours *Audit de performance (optimisation des ressources) – Niveau II* qui se tiendront en 2012-2013 à Terre-Neuve-et-Labrador, en Alberta et ailleurs au pays, comprendront du matériel provenant du *Audit Learning Network*.

Au fil de l'année, la CCAF-FCVI continuera à rechercher des occasions de diffuser auprès des professionnels ses produits et ses services éducatifs en audit de performance.



## 1.4 PLANIFIER ET ORGANISER DES ACTIVITÉS D'APPRENTISSAGE ET DE COLLABORATION POUR LES AUDITEURS DE PERFORMANCE ET LES PERSONNES AVEC LESQUELLES ILS TRAVAILLENT

### RÉALISATIONS DE 2011-2012

Depuis sa création, il y a 32 ans, la CCAF-FCVI excelle à développer des idées ainsi qu'à fournir des possibilités de dialogue et de collaboration pour ses membres à l'occasion d'événements propices au réseautage.

La CCAF-FCVI continue à aider activement le CCVL pour la préparation et l'organisation de son Symposium annuel sur l'audit de performance. Pour cela, elle collabore avec le Groupe de surveillance sur la formation du CCVL afin de trouver des idées, de concevoir et de préparer des séances, et de gérer et animer des séances en table ronde. Elle remet également aux participants un résumé des discussions ayant eu lieu à l'occasion du symposium.

Cela dit, la CCAF-FCVI a aidé activement le Groupe de surveillance sur la formation à organiser des séances destinées au Symposium sur l'audit de performance d'avril 2011 qui s'est tenu à Québec. Dans une enquête réalisée après l'événement, les participants ont fait part de leur grande satisfaction, et près de 98 % des répondants ont donné une appréciation générale positive. La CCAF-FCVI est fière

d'avoir collaboré avec ce Groupe à l'organisation du Symposium de 2011. Et, au cours de l'exercice 2011-2012, elle a participé à la préparation du Symposium sur l'audit de performance d'avril 2012, qui s'est tenu à Toronto. Ce Groupe de surveillance sur la formation, présidé par **Ed Ryan**, vérificateur général adjoint de l'Alberta, est composé de membres de la collectivité d'auditeurs de tout le Canada.

Une partie de la mission de la CCAF-FCVI consiste à travailler avec le [Conseil canadien des vérificateurs internes du secteur public \(CCVISP\)](#), en l'aidant à préparer son Forum national annuel, en menant des activités de recherche et en lui apportant d'autres types de soutien. Le CCVISP est financé par ses membres sur une base annuelle. Il rassemble les dirigeants principaux de l'audit interne du Canada pour qu'ils puissent discuter des problèmes actuels et des tendances observées, ainsi que définir les domaines dans lesquels il pourrait leur être utile de collaborer.

En septembre 2011, **Bob Shahi**, membre du CCVISP, a accueilli le très réussi Forum national à Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest). Les participants ont abordé, entre autres thèmes, les compétences en audit, la gestion des talents et la planification de la relève, ainsi que les moyens de démontrer et de promouvoir l'utilité et l'efficacité de la fonction d'audit interne dans un monde en évolution. L'un des temps forts du Forum a été la remise de la première édition du *Prix annuel en commémoration de David Moynagh*<sup>1</sup>, à **Richard Kennedy**, chef de l'audit interne et sous-ministre adjoint, Division de la vérification interne de l'Ontario, en récompense de l'action de celui-ci pour la communauté des auditeurs internes au sein du CCVISP. Le Forum a également été marqué par la participation et les

2011  
2012

### CONSEIL CANADIEN DES VÉRIFICATEURS INTERNES DU SECTEUR PUBLIC (AU 31 MARS 2012)

#### Brian Aiken, CIA, CFE

Contrôleur général adjoint, Secteur de l'audit interne  
Bureau du contrôleur général du Canada  
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada

#### Chris Brown, CA

Directeur général par intérim  
Ministère des Finances de la Colombie-Britannique

#### Ted Doane, CA

Directeur général, Audit interne  
Ministère des Finances de la Nouvelle-Écosse

#### Pierre Gagné

Président  
Forum des responsables de la vérification interne  
Gouvernement du Québec

#### John Gunter

Directeur, Service d'audit public  
Gouvernement du Territoire du Yukon

#### Jane Holatko, CA, CIA

Directrice, Audit interne et services de consultation  
Ministère des Finances du Manitoba

#### Richard Kennedy, CA, CISA, CFE, CISM

Chef de l'audit interne et sous-ministre adjoint  
Ministère des Finances de l'Ontario

#### Paul Lohnes, CA

Président-directeur général  
CCAF-FCVI

#### Brian O'Neill, CA

Directeur, Services professionnels et audit interne  
Province de Terre-Neuve-et-Labrador

#### Bob Shahi, FCGA, CIA, CFE, CISA

Directeur, Bureau d'audit interne  
Ministère des Finances des Territoires du Nord-Ouest

#### Dan Stadlwieser, CA, CIA

Chef de l'audit interne, Services généraux d'audit interne  
Ministère des Finances de l'Alberta

#### David Nowlan

Directeur, Services d'audit et de consultation  
Bureau du contrôleur du Nouveau-Brunswick

#### Grace Wilk, CGA

Chef de l'audit interne, Direction des services d'audit interne  
Ministère des Finances du Nunavut

#### SECRÉTAIRE

#### Nicole Wieczorek

Directrice des opérations et chef des services financiers  
CCAF-FCVI

<sup>1</sup> **W. David Moynagh** (1949-2011) a été directeur général, Politiques et pratiques professionnelles, secteur de l'audit interne au Bureau du contrôleur général, Secrétariat du Conseil du Trésor. Il a également occupé pendant longtemps le poste de directeur de la recherche à la CCAF-FCVI. Il a joué un rôle décisif dans la création et le développement du CCVISP.



contributions de feu **Reg Alcock**, ancien député et ministre fédéral et fonctionnaire en résidence à la Asper School of Business de l'Université du Manitoba, qui a apporté aux membres du CCVISP quelques avis précieux sur ce qui rend, selon lui, la fonction d'audit interne si utile.

Le Forum 2011 a été présidé conjointement par **Bob Shahi**, directeur, Bureau d'audit interne, gouvernement des Territoires du Nord-Ouest; **Richard Kennedy**, chef de l'audit interne et sous-ministre adjoint, ministère des Finances de l'Ontario; et **Paul Lohnes**, président-directeur général, CCAF-FCVI.



**CIBLES POUR 2012-2013**



En plus de sa contribution à l'organisation du Symposium annuel sur l'audit de performance du CCVL d'avril 2012, la CCAF-FCVI en résumera les discussions afin de fournir aux participants un important aide-mémoire de l'événement. Elle aidera ensuite à la préparation du Symposium annuel de 2013, travaillant de nouveau avec les professionnels de l'audit législatif, et le Groupe de surveillance sur la formation, sous la présidence de **Beverly Romeo-Beehler**, vérificatrice générale adjointe de la Colombie-Britannique.

La CCAF-FCVI continuera à soutenir le CCVISP, en l'aidant à organiser et à animer son dixième Forum annuel, qui se tiendra à Ottawa en septembre 2012. Cette année, l'événement sera présidé conjointement par **Anthea English**, contrôleur générale adjointe du Canada; **Richard Kennedy**, chef de l'audit interne et sous-ministre adjoint, ministère des Finances de l'Ontario; et **Paul Lohnes**, président-directeur général, CCAF-FCVI.

TABLEAU RÉCAPITULATIF DES INDICATEURS DE PERFORMANCE CLÉS – AUDIT DE PERFORMANCE

Résultats prévus	Cibles pour 2011-2012		Résultats pour 2011-2012
1.1 Communiquer en temps opportun aux auditeurs législatifs et autres auditeurs de performance l'information sur les normes et les pratiques.	1) Lancer Vigie Audit de la CCAF-FCVI.	<i>Fait</i>	Lancement en juin 2011. • base de données – 766 visiteurs uniques en 2011-2012.
	2) Publier 4 bulletins et mettre en ligne la base de données connexe.	<i>Fait</i>	Publication de 4 bulletins. • 104 téléchargements.
	3) Publier une enquête de satisfaction.	<i>Fait</i>	Publication de l'enquête de satisfaction en mars 2012.
1.2 Créer et tenir à jour un programme de formation et des outils sur l'audit de performance fondés sur les compétences définies et sur les besoins des clients.	1) Collaborer avec les parties prenantes à l'élaboration de formations en audit de performance.	<i>Fait</i>	Élaboration d'un nouvel atelier et réception des propositions de modification faites par les professionnels consultés. Collaboration avec le BVG de la C.-B. sur la définition des profils de compétences des auditeurs.
	2) Achever l'élaboration de l'atelier « Collecte et analyse des éléments probants dans le cadre de l'audit de performance ».	<i>Fait</i>	Élaboration et présentation pilote de l'atelier « Collecte et analyse des éléments probants dans le cadre de l'audit de performance ».
1.3 Dispenser des cours pertinents et de haut niveau sur l'audit de performance.	1) Dispenser 8 séances : • VOR I – 4 séances • VOR II – 2 • Collecte et analyse – 1 • Rédaction – 1	<i>Répondu à la demande</i>	Organisation de 6 séances : • VOR I – 3; Collecte – 2; Rédaction – 1. • Nbre total de participants : 94. • Taux de satisfaction général pour les cours : 91,4 %.
1.4 Planifier et organiser des activités d'apprentissage et de collaboration pour les auditeurs de performance et les personnes avec lesquelles ils travaillent.	1) Participer à l'organisation du Symposium sur l'audit de performance.	<i>Fait</i>	Organisation du Symposium sur l'audit de performance de 2011. • Taux de satisfaction : 98 %.
	2) Participer à l'organisation du Forum annuel du CCVISP.	<i>Fait</i>	Organisation du Forum de 2011 avec un solide soutien continu pour le CCVISP manifesté par les membres.

2011  
2012

# SURVEILLANCE

## AIDER LES COMITÉS DES COMPTES PUBLICS ET LES AUTRES ORGANES DE SURVEILLANCE

Les organes de surveillance publique, et plus particulièrement les comités des comptes publics (CCP), jouent un rôle important pour veiller à l'existence de mesures efficaces de reddition de comptes en ce qui concerne la gestion des programmes et des fonds publics. Par leur travail, ils contribuent à ce que les gouvernements rendent des comptes à leur corps législatif, et à travers lui à leurs citoyens.

Au cours de ses 32 ans d'existence, la CCAF-FCVI a toujours soutenu et encouragé la surveillance efficace des gouvernements en proposant aux CCP et aux membres de ceux-ci des activités de recherche et de développement des capacités.

### PUBLICATIONS ET GUIDES DE LA CCAF-FCVI DESTINÉS AUX COMITÉS DES COMPTES PUBLICS

*Étude comparative de pratiques à l'étranger – Un profil des comités de surveillance parlementaire au Royaume-Uni et en Écosse (2011)*

*La surveillance parlementaire. Les comités et leurs liens (2<sup>e</sup> éd., 2010) – Un boîtier contenant :*

- ▶ *Guide visant le renforcement des comités des comptes publics (éd. revue et corrigée)*
- ▶ *Les attributs d'un comité des comptes publics efficace*
- ▶ *Énoncé du mandat et des pouvoirs et Principes et pratiques de fonctionnement*
- ▶ *Guide à l'intention des témoins*
- ▶ *Rédaction du rapport et travail de suivi*

*L'état des comités des comptes publics au Canada (2010)*

*La surveillance parlementaire. Les comités et leurs liens. Guide visant le renforcement des comités des comptes publics (2006)*

*La surveillance parlementaire. Les comités et leurs liens. Document de discussion. Thèmes et points à considérer (2005)*

*La surveillance parlementaire. Les comités et leurs liens. Document de recherche. Résumé du sondage de 2004 portant sur la mise à jour des pratiques exemplaires à l'égard des comités des comptes publics (CCP) au Canada (2005)*

*La surveillance parlementaire. Les comités et leurs liens. Document d'information. Revue des récents progrès réalisés en matière de surveillance au niveau législatif, en Grande-Bretagne et en Australie, avec une attention particulière aux comités des comptes publics (2004)*

*Les commissions des comptes publics et les vérificateurs législatifs : une plus grande imputabilité (1981)*

Le plan [stratégique 2011-2014](#) de la CCAF-FCVI appelle celle-ci à continuer à aider les CCP et les autres organes de surveillance en leur proposant des activités d'éducation, de recherche et de développement des capacités. L'un des quatre objectifs stratégiques de la CCAF-FCVI consiste donc à :

**Aider les comités des comptes publics et les autres organes de surveillance à examiner soigneusement la gestion des fonds publics.**

Pour réaliser cet objectif, la CCAF-FCVI se concentre sur l'obtention de trois résultats :

- 2.1 **Élaborer des ateliers, des cours et des outils pour soutenir le renforcement des comités des comptes publics et des organismes de surveillance.**
- 2.2 **Dispenser cette aide de manière efficace et en tenant compte des besoins locaux.**

#### COMITÉ SUR LE DÉVELOPPEMENT DES CAPACITÉS AU PAYS (AU 31 MARS 2012)

- ◆ Carol Bellringer (présidente)
- ◆ Roxanne Anderson
- ◆ Gilles Bédard
- ◆ Kevin Dancey
- ◆ James Ralston
- ◆ Jocelyne Therrien

#### MEMBRE D'OFFICE

- ◆ Charles-Antoine St-Jean

\* assure la surveillance des stratégies relatives à l'audit de performance et à la surveillance, que met en œuvre la CCAF-FCVI

### 2.3 Organiser des activités de haut niveau d'échange d'information qui rassemblent des agents publics chargés de la surveillance des activités du gouvernement venant de tout le Canada.

Afin d'aider la CCAF-FCVI à atteindre ces résultats, celle-ci reçoit des conseils du Groupe consultatif sur la surveillance, constitué de membres de CCP et de membres du personnel des assemblées législatives de tout le Canada. Et le Comité sur le développement des capacités au pays est chargé de la surveillance et de l'orientation stratégique dans ce domaine important de travail pour la CCAF-FCVI.

#### GRUPE CONSULTATIF DE LA CCAF-FCVI SUR LA SURVEILLANCE (AU 31 MARS 2012)

##### PRÉSIDENT

**Paul Lohnes, CA**  
Président-directeur général  
CCAF-FCVI

##### DÉPUTÉS

**DAVID CHRISTOPHERSON, DÉPUTÉ – HAMILTON CENTRE**  
Président, Comité permanent des comptes publics  
Chambre des communes

**RON ELLIOTT, DÉPUTÉ – GRISE FIORD, RESOLUTE BAY, ARCTIC BAY**  
Président, Comité permanent sur les opérations gouvernementales et les comptes publics  
Assemblée législative du Nunavut

**SYLVAIN SIMARD, DÉPUTÉ – RICHELIEU**  
Président, Commission de l'administration publique  
Assemblée nationale du Québec

**TRENT WOTHERSPOON, DÉPUTÉ – REGINA ROSEMONT**  
Président, Comité permanent des comptes publics  
Assemblée législative de la Saskatchewan

##### PERSONNEL LÉGISLATIF

**CRAIG JAMES**  
Greffier, Assemblée législative de la Colombie-Britannique, et directeur général, Conseil canadien des comités des comptes publics

**ÉRIC THOMASSIN**  
Secrétaire, Commission de l'administration publique  
Assemblée nationale du Québec

**RICK YARISH**  
Sous-greffier  
Assemblée législative du Manitoba

##### SECRÉTAIRE DU GROUPE

**Geoff Dubrow, MA, MPA**  
Associé, CCAF-FCVI

2011  
2012

DÉPENSES	2012	2011
SURVEILLANCE – PROGRAMMES ET SERVICES	202 556 \$	201 572 \$

## 2.1 ÉLABORER DES ATELIERS, DES COURS ET DES OUTILS POUR SOUTENIR LE RENFORCEMENT DES COMITÉS DES COMPTES PUBLICS ET DES ORGANISMES DE SURVEILLANCE

### RÉALISATIONS DE 2011-2012

**RENFORCER NOTRE MÉTHODOLOGIE...** En 2010-2011, la CCAF-FCVI a mis à l'essai un modèle d'évaluation des capacités destiné à aider les CCP canadiens et étrangers à auto-évaluer leurs activités, à cerner leurs besoins en matière de développement des capacités et à améliorer leur efficacité. Ce modèle a été utilisé lors d'un projet pilote conçu pour évaluer la capacité du CCP du Guyana et celle des trois comités de surveillance de la Tanzanie. En se fondant sur les conclusions tirées à l'aide de cet outil lors de ce projet pilote, nous avons mis sur pied une formation destinée au CCP du Guyana,



laquelle a été tenue avant que celui-ci ne tienne sa toute première audition sur un audit de performance. De plus, nous avons présenté une séance d'orientation exhaustive à l'intention des trois comités de surveillance en Tanzanie en octobre 2011 afin de les aider à se préparer pour la tenue de leurs premières auditions sur les rapports d'audit de performance.

**...ET AMÉLIORER NOS COURS DE FORMATION.** La CCAF-FCVI a étoffé son modèle d'évaluation des capacités en continuant à concevoir des ateliers thématiques destinés à compléter son **atelier d'orientation** :

- ✦ À la conférence annuelle conjointe d'août 2011 du Conseil canadien des comités des comptes publics (CCCCP) et du Conseil canadien des vérificateurs législatifs (CCVL), la CCAF-FCVI a présenté la base de ce qui est devenu un atelier sur *L'interrogation efficace des témoins*, qu'elle ajoutera à son programme en 2012-2013. Lors de la séance interactive faisant appel au vote électronique, 41 % des participants ont accordé la plus haute priorité à la question de l'interrogation efficace pour les nouveaux membres du CCP, et 55 % ont cité cette question comme la première priorité en matière de formation.
- ✦ La CCAF-FCVI a élaboré l'atelier intitulé *La performance et l'impact*, qu'elle a mis à l'essai au Manitoba. Pour cet atelier, elle a utilisé la technologie interactive de vote électronique afin de recueillir les points de vue et les expériences des membres sortants de CCP avant la tenue des élections, le but étant d'obtenir les éléments qui serviront de points de repère pour les nouveaux membres des CCP (voir la section 2.2 pour plus de détail).
- ✦ La CCAF-FCVI a élaboré et présenté un **atelier de formation destiné au personnel de CCP**, à savoir les greffiers et les chercheurs qui appuient les CCP. Cet atelier a eu lieu au Guyana en mars 2011.



**ÉLABORER DE NOUVEAUX PRODUITS DU SAVOIR.** Étant donné que la Conférence de 2011 du CCCCCP et du CCVL portait essentiellement sur les pratiques exemplaires à l'étranger, la CCAF-FCVI a également publié une étude détaillée intitulée *Étude comparative de pratiques à l'étranger – Un profil des comités de surveillance parlementaire au Royaume-Uni et en Écosse*. Ce document est le pendant et le complément du document intitulé *Les attributs d'un comité des comptes publics efficace*, dans lequel on décrit les pratiques appliquées au Canada, et sert de base à la diffusion des pratiques entre les comités législatifs des pays possédant un système de gouvernement britannique.



### CIBLES POUR 2012-2013

**ÉLABORER DEUX COURS DE FORMATION.** Deux ateliers additionnels devront être élaborés, y compris un qui portera sur les pratiques de suivi efficaces pour les CCP.

**SE TENIR AU COURANT DES TENDANCES CHEZ LES CCP.** En 2008, la CCAF-FCVI s'est associée à KPMG et à la Banque mondiale afin de réaliser une enquête sur les CCP de tout le Canada. Les résultats de cette enquête sont publiés dans l'édition revue et corrigée de 2010 du *Guide visant le renforcement des comités des comptes publics*. Nous mettrons à jour le questionnaire et en 2012-2013 nous effectuerons une nouvelle enquête, dont les résultats seront compilés dans un rapport prévu pour 2013-2014 – avant la tenue de la conférence annuelle du CCCCPC et du CCVL en 2013.

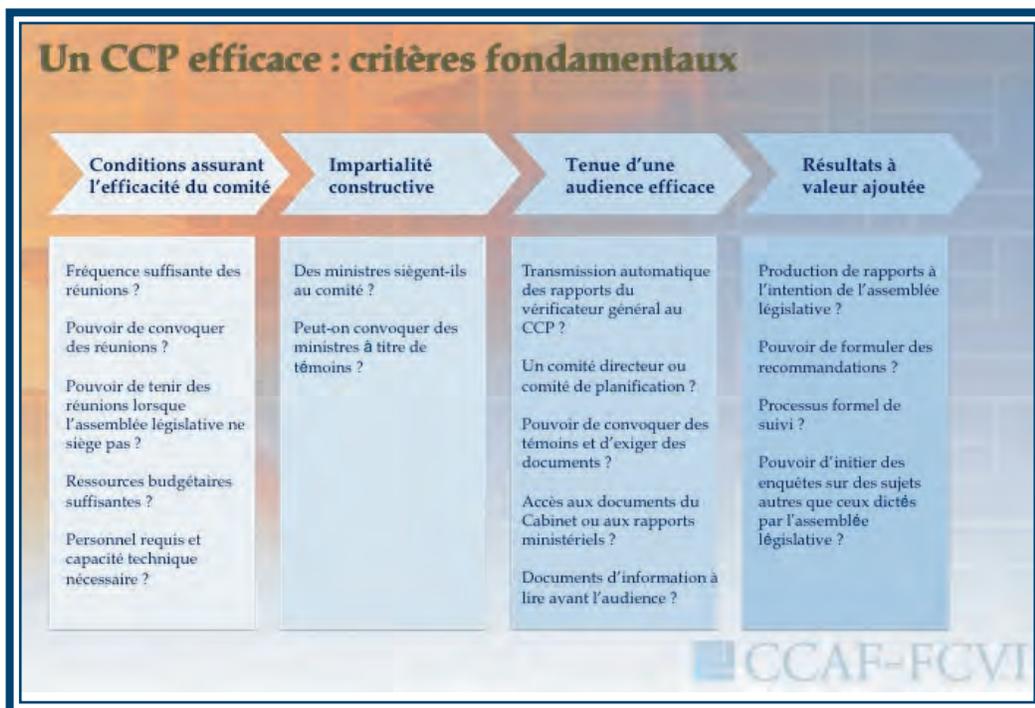
## 2.2 DISPENSER CETTE AIDE DE MANIÈRE EFFICACE ET EN TENANT COMPTE DES BESOINS LOCAUX

### RÉALISATIONS DE 2011-2012

**TENIR DES ACTIVITÉS PARTOUT AU CANADA.** La CCAF-FCVI dispense des ateliers d'orientation et de développement des capacités destinés aux CCP du Canada depuis 2006. Notons que des ateliers d'orientation ont été tenus à l'intention du CCP de la Chambre des communes et des CCP de huit provinces.

Au cours de l'exercice qui vient de s'écouler, la CCAF-FCVI a organisé une **Séance d'orientation** pour les membres du CCP et du comité des sociétés de la Couronne du Nouveau-Brunswick. Avec une séance à l'intention de Terre-Neuve-et-Labrador prévue pour 2012-2013, la CCAF-FCVI aura couvert toutes les provinces de l'Atlantique dans le cadre de ce programme.

2011  
2012



**SOUTENIR LE CCP DU MANITOBA.** Comme nous l'avons indiqué au point 2.1, la CCAF-FCVI a organisé l'atelier intitulé **La performance et l'impact** pour les membres des CCP du Manitoba juste avant les élections provinciales. Puis, après les élections tenues en octobre 2011, la CCAF-FCVI a présenté une **Séance d'orientation** au CCP nouvellement constitué de la province. Au cours de cette séance, nous avons communiqué les points de vue des membres sortants à propos des forces du comité et des défis à relever par le nouveau CCP. Ces points de vue ont été obtenus durant l'atelier **La performance et l'impact** tenu avec l'ancien CCP avant les élections.



**CIBLES POUR 2012-2013**

**RÉPONDRE À DES BESOINS ACCRUS DE FORMATION.** À mesure que la CCAF-FCVI étoffera sa série d'ateliers thématiques destinés aux CCP, elle continuera à les dispenser dans tout le Canada et à l'étranger. Compte tenu du nombre d'élections tenues au pays en 2011, la CCAF-FCVI prévoit, selon son plan d'activités pour 2012-2013, organiser la présentation de cinq ateliers au Canada, et concentra ses efforts sur les CCP dont la composition a connu un renouvellement important.

ATELIERS DESTINÉS AU CCP – DÉJÀ ÉLABORÉS	
Séance d'orientation	
L'interrogation efficace des témoins	
La performance et l'impact	
Formation destinée au personnel du CCP	

## 2.3 ORGANISER DES ACTIVITÉS DE HAUT NIVEAU D'ÉCHANGE D'INFORMATION QUI RASSEMBLENT DES AGENTS PUBLICS CHARGÉS DE LA SURVEILLANCE DES ACTIVITÉS DU GOUVERNEMENT VENANT DE TOUT LE CANADA

**RÉALISATIONS DE 2011-2012**

**SOUTENIR LA CONFÉRENCE ANNUELLE.** La CCAF-FCVI a continué à planifier et dispenser des séances pour la conférence annuelle conjointe du CCCCP et du CCVL, qui s'est tenue en août 2011 à Halifax, en Nouvelle-Écosse. Dans le cadre de son rôle d'organisatrice, la CCAF-FCVI a pris les arrangements nécessaires pour obtenir la venue, en qualité de conférencière principale, de la **très honorable Margaret Hodge**, présidente du Comité des comptes publics de la Chambre des communes du Royaume-Uni. Comme nous l'avons mentionné au point 2.1, la CCAF-FCVI a mené une étude approfondie des pratiques au Royaume-Uni et en Écosse afin de veiller à ce que les participants à la conférence du CCCCP et du CCVL puissent en savoir le plus possible sur les pratiques dans ces deux États.



À cette conférence, la CCAF-FCVI a présidé et animé un certain nombre de séances, dont la toute première séance conjointe interactive faisant appel au vote électronique pour les membres du CCCCP et du CCVL. Les facilitateurs ont posé une série de questions sur l'efficacité perçue des CCP, sur la collaboration entre le CCP et l'auditeur législatif, et les relations entre le CCP et les témoins convoqués devant lui. La CCAF-FCVI a publié les résultats complets de cette séance dans le *Synopsis des séances conjointes du CCCCP et du CCVL*, ouvrage préparé à la demande du CCCCP et [affiché sur le site Web de la CCAF-FCVI](#).

La CCAF-FCVI a également animé à l'intention des membres de CCP, des greffiers et des recherchistes une séance intitulée **L'utilisation de questions efficaces aux audiences du CCP**, qui a suscité une participation et une discussion actives. Les séances dirigées par la CCAF-FCVI ont reçu une note très positive de la part des participants.

### CIBLES POUR 2012-2013

La CCAF-FCVI aidera le CCCCP et le CCVL en organisant et en dispensant des séances à leur conférence annuelle, qui se tiendra en août 2012 à Iqaluit, au Nunavut. Le Groupe consultatif de la CCAF-FCVI sur la surveillance a prodigué à l'hôte de l'événement des conseils pour la préparation du programme de la conférence, qui aura pour thème **Stratégie et pratiques exemplaires en période de transition.**



2011  
2012

**TABLEAU RÉCAPITULATIF DES INDICATEURS DE PERFORMANCE CLÉS – SURVEILLANCE**

Résultats prévus	Cibles pour 2011-2012		Résultats pour 2011-2012
2.1 Élaborer des ateliers, des cours et des outils pour soutenir le renforcement des comités des comptes publics et des organismes de surveillance.	1) Concevoir deux (2) ateliers thématiques pour les CCP.	<i>Fait</i>	La performance et l'impact, et l'interrogation efficace des témoins de Comité
	2) Publier une étude des pratiques appliquées dans les comités de surveillance législative de pays étrangers.	<i>Fait</i>	Étude comparative de pratiques à l'étranger – Un profil des comités de surveillance parlementaire au Royaume-Uni et en Écosse
2.2 Dispenser cette aide de manière efficace et en tenant compte des besoins locaux.	1) Dispenser quatre (4) ateliers pour les CCP du Canada.	<i>Répondu à la demande</i>	Trois (3) ateliers organisés : <ul style="list-style-type: none"> <li>Manitoba – La performance et l'impact; Orientation.</li> <li>Nouveau-Brunswick – Orientation.</li> </ul>
2.3 Organiser des activités de haut niveau d'échange d'information qui rassemblent des agents publics chargés de la surveillance des activités du gouvernement venant de tout le Canada.	1) Contribuer à la planification et à la mise en œuvre des séances à la conférence annuelle du CCCCP et CCVL.	<i>Fait</i>	Organisation réussie de la conférence du CCCCP et du CCVL
	2) Publier le synopsis de la conférence.	<i>Reporté – Fait au 2<sup>e</sup> trimestre de 2012</i>	Publication du synopsis avant la tenue de la conférence de 2012.



# INTERNATIONAL

## RENFORCEMENT DES CAPACITÉS DES ISC ET DE LA SURVEILLANCE PARLEMENTAIRE CONNEXE DANS LES PAYS EN DÉVELOPPEMENT

Par son Programme international, la CCAF-FCVI aide les institutions supérieures de contrôle (ISC) et les comités de surveillance à développer leurs capacités et à devenir plus efficaces, en favorisant l'amélioration de la reddition de comptes et de la gouvernance dans les pays en développement partenaires. L'Agence canadienne de développement international (ACDI) continue à financer ce Programme.



### GRUPE CONSULTATIF DE LA CCAF-FCVI SUR LE PROGRAMME INTERNATIONAL (AU 31 MARS 2012)

#### PRÉSIDENT

**Paul Lohnes, CA**

Président-directeur général  
CCAF-FCVI

#### MEMBRES

**Carol Bellringer**

Vérificatrice générale du Manitoba

**Einar Gorrissen**

Vice-directeur général, Secrétariat et relations avec les parties prenantes  
Initiative de développement d'INTOSAI

**Roger Langlois**

Directeur des services-conseils en optimisation des ressources  
Le Vérificateur général du Québec

**Jacques Lapointe, CA, CIA, CGAP**

Vérificateur général de la Nouvelle-Écosse

**Beverly Romeo-Beehler, B.B.A, CMA, J.D. (Juris Doctor)**

Vérificatrice générale adjointe, Normes et qualité  
Bureau du vérificateur général de la Colombie-Britannique

**Ed Ryan, B. Comm, CFE, DIFA**

Vérificateur général adjoint  
Bureau du vérificateur général de l'Alberta

**Charles-Antoine St-Jean, FCA**

Associé et directeur national du Secteur public  
Ernst & Young, s.r.l.

**Jim Sylph**

Directeur général, Normes professionnelles  
Fédération internationale des experts-comptables

**Jocelyne Therrien, MA**

Directrice principale, Liaison avec le Parlement et relations internationales  
Bureau du vérificateur général du Canada

#### OBSERVATEUR

**Adriel Gionet**

Directeur, Relations internationales  
Bureau du vérificateur général du Canada

#### CCAF-FCVI

**Yves Gauthier, FCA**

Directeur, Programmes internationaux

**Caroline Jorgensen**

Directrice adjointe, Programmes internationaux

**Richard Flageole**

Associé de la CCAF-FCVI

La CCAF-FCVI met en œuvre son Programme international en partenariat avec le Bureau du vérificateur général du Canada et les bureaux des vérificateurs généraux de l'Alberta, de la Colombie-Britannique, du Québec, du Manitoba, du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Écosse et de Terre-Neuve-et-Labrador. Ces partenaires partagent leurs connaissances spécialisées et leurs expériences avec les participants du Programme international en accueillant des stagiaires ou en servant de mentors aux ISC, ou les deux.

Le Programme international répond à l'objectif stratégique suivant :

*Soutenir les efforts canadiens et internationaux visant le renforcement des capacités des ISC et de la surveillance parlementaire connexe dans des régions et pays en développement soigneusement sélectionnés.*

Pour réaliser cet objectif, la CCAF-FCVI se concentre sur l'obtention de quatre résultats :

- 3.1 Renouveler l'entente avec l'Agence canadienne de développement international (ACDI) et rechercher des possibilités de financement auprès d'autres organisations de développement international.
- 3.2 Dispenser le Programme conformément aux ententes actuelle et future avec l'ACDI, et en tenant compte des objectifs et des accords conclus avec les bureaux d'audit partenaires du Canada.
- 3.3 Veiller à coordonner les activités du Programme avec celles menées par des donateurs comme l'Organisation internationale des institutions supérieures de contrôle des finances publiques (INTOSAI), l'Initiative de développement d'INTOSAI, les organisations régionales des ISC et autres.
- 3.4 Améliorer la prestation du Programme afin d'optimiser les résultats et effectuer un suivi de l'audit et de l'évaluation de programme.

Cette année a été marquée par une transition stimulante, étant donné que la CCAF-FCVI arrive au terme de l'entente quinquennale conclue avec l'ACDI (2007-2012) et que cette dernière a annoncé qu'elle financerait, pour la somme de 8,8 millions de dollars, le Programme international pour cinq autres années (2012-2017). Dans le cadre de cette transition, la CCAF-FCVI a commencé à intégrer des éléments du nouveau programme dans la structure de son actuel Programme international, notamment une priorité accrue aux activités de mentorat et de suivi.

Le Comité sur le développement des capacités à l'étranger du conseil d'administration surveille les stratégies et les activités internationales de la CCAF-FCVI, notamment l'accomplissement des obligations prévues dans l'entente de contribution conclue avec l'ACDI. Les dirigeants bénéficient des avis du Groupe consultatif sur le Programme international. Constitué de parties prenantes fédérales, provinciales et étrangères, le Groupe consultatif sur le Programme international dispense des conseils sur la portée, l'orientation et l'axe à donner aux activités internationales de la CCAF-FCVI.

**COMITÉ SUR LE DÉVELOPPEMENT DES  
CAPACITÉS À L'ÉTRANGER  
(AU 31 MARS 2012)**

- ◆ Jacques Lapointe (président)
- ◆ Carol Bellringer
- ◆ Jocelyne Therrien

**MEMBRE D'OFFICE**

- ◆ Charles-Antoine St-Jean

DÉPENSES	2012	2011
PROGRAMME INTERNATIONAL	1 589 125 \$	1 940 393 \$

### 3.1 RENOUEVER L'ENTENTE AVEC L'ACDI ET RECHERCHER DES POSSIBILITÉS DE FINANCEMENT AUPRÈS D'AUTRES ORGANISATIONS DE DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL

2011  
2012

#### RÉALISATIONS DE 2011-2012

En mars 2011, la CCAF-FCVI a présenté sa demande de financement pour 2012-2017 à l'ACDI et a reçu confirmation en décembre que celle-ci lui accorderait une enveloppe de 8,8 millions de dollars afin de mener ses activités au Cameroun, au Ghana, en Tanzanie et au Vietnam, ainsi que dans leurs régions.

Alors qu'un programme quinquennal se termine et qu'un autre commence, la CCAF-FCVI peut s'appuyer sur plus de trente ans d'expérience acquise en travaillant avec des partenaires au Canada et dans les pays bénéficiaires, ainsi qu'avec l'ACDI et d'autres donateurs, afin d'avoir le plus grand impact possible dans le domaine du développement des capacités.

#### CIBLES POUR 2012-2013

En 2012-2013, la CCAF-FCVI et l'ACDI signeront une entente de contribution pour un nouveau Programme international de cinq ans. La CCAF-FCVI élaborera pour le Programme international un cadre de mesure de la performance et commencera sa mise en œuvre. Elle soumettra à l'ACDI un rapport final sur le Programme 2007-2012.

La CCAF-FCVI invite les pays partenaires qui ne font pas partie de l'entente conclue avec l'ACDI pour 2012-2017 à obtenir l'engagement d'autres donateurs ou à accéder à d'autres ressources afin de continuer à développer les capacités acquises entre 2007 et 2012.



## 3.2 DISPENSER LE PROGRAMME CONFORMÉMENT AUX ENTENTES ACTUELLE ET FUTURE AVEC L'ACDI, ET EN TENANT COMPTE DES OBJECTIFS ET DES ACCORDS CONCLUS AVEC LES BUREAUX D'AUDIT PARTENAIRES DU CANADA

### RÉALISATIONS DE 2011-2012

La CCAF-FCVI a amélioré la prestation de ses activités principales : les bourses d'études; le mentorat des boursiers diplômés; la formation institutionnelle; l'amélioration de la surveillance parlementaire; et le soutien technique général. Pour ce faire, elle a intégré des éléments du nouveau programme dans la structure de son actuel Programme international, notamment une approche plus concrète à l'égard des projets spéciaux des boursiers (précédemment appelés documents stratégiques). Elle a accordé plus d'importance au mentorat des boursiers diplômés afin de veiller à la mise en œuvre efficace des projets spéciaux – soit un plan d'audit de performance élaboré par chacun des boursiers.

**Bourses d'études :** La CCAF-FCVI a atteint l'objectif de 39 boursiers diplômés prévu dans son entente avec l'ACDI pour la période 2007-2012. Les six boursiers de la promotion 2010-2011 ont été diplômés en mai 2011, après avoir effectué un stage au sein du Bureau du vérificateur général du Canada ou de celui de la Colombie-Britannique. En août 2011, huit boursiers ont entamé leur stage au sein des bureaux des vérificateurs généraux du Canada, du Québec et de l'Alberta, et ont élaboré des plans d'audit de performance qu'ils mettront en œuvre à leur retour dans leur pays. Chacun de ces plans porte sur l'une des trois priorités de l'ACDI, à savoir accroître la sécurité alimentaire; assurer l'avenir des enfants et des jeunes; et favoriser une croissance économique durable.

La logistique du volet des bourses d'études est gérée de main de maître par **Barbara Dumont**, de la CCAF-FCVI, et coordonnée avec les partenaires au sein des bureaux d'audit législatif hôtes d'Ottawa, de Québec et d'Edmonton. Par leur passion et leur engagement, Barbara et les partenaires de la CCAF-FCVI veillent à ce que les boursiers soient bien intégrés dans leur vie au Canada, tant sur le plan professionnel que personnel.

**Formation et mentorat :** La CCAF-FCVI a continué à organiser des ateliers pour les ISC pour lesquelles des besoins particuliers avaient été cernés, en accordant davantage de place au mentorat afin d'aider les auditeurs à appliquer et pérenniser les compétences acquises. Ce sont des membres des bureaux d'audit partenaires du Canada et des associés de la CCAF-FCVI qui ont dispensé ces activités de mentorat. Neuf activités de mentorat et de formation ont été organisées pour les ISC au Ghana, au Kenya, en Tanzanie, à la Barbade, au Belize, à Sainte-Lucie, à Saint-Vincent et au Costa Rica.



À gauche : les boursiers de la promotion 2010-2011 à la cérémonie de remise des diplômes, en compagnie de **Sheila Fraser**, mai 2011. À droite : les boursiers de 2011-2012 participant à un cours sur la planification des audits de performance, décembre 2011.

La CCAF-FCVI recourt de plus en plus aux services de facilitation de spécialistes locaux, parmi lesquels des diplômés du Programme international. Ainsi, des facilitateurs d'Argentine et du Brésil, dont trois boursiers diplômés, ont animé l'un des ateliers de la CCAF-FCVI en espagnol. Les auditeurs du Ghana, du Kenya, de Tanzanie et du Guyana ont continué à suivre des cours en ligne, notamment le programme du Collège Algonquin permettant d'obtenir un certificat en expertise judiciaire et en enquêtes sur les fraudes. Deux des étudiants kenyans ont été diplômés en août 2011.

**Travail avec les comités de surveillance :** Après avoir mis à l'essai en 2010-2011 le modèle d'évaluation des capacités destiné aux comités de surveillance, la CCAF-FCVI s'est attachée à l'élaboration de nouveaux ateliers sur le thème des attributs favorisant l'efficacité des comités des comptes publics. En avril 2011, elle a utilisé le modèle d'évaluation des capacités en Tanzanie puis, en octobre 2011, elle a organisé un atelier d'orientation pour trois comités de surveillance. En février 2012, au Ghana, elle a organisé un atelier sur le thème de la performance et de l'impact afin d'aider le comité des comptes publics de ce pays à produire un « aide-mémoire » visant à conserver la mémoire de l'institution avant les élections. Elle a coordonné ses activités avec celles du CAROSAI afin de parrainer la participation d'auditeurs généraux et de parlementaires à un atelier régional organisé par ParlAmericas pour les petites assemblées législatives.

**Évaluation :** La CCAF-FCVI a réalisé une évaluation des besoins au Kenya afin d'aider le nouvel auditeur général, **Edward Ouko**, à bien connaître les points forts et les points à améliorer de son bureau. L'ISC du Bénin a réalisé une évaluation des besoins en suivant les lignes directrices de l'Initiative de développement de l'INTOSAI. La CCAF-FCVI et le bureau du Vérificateur général du Québec ont collaboré avec un diplômé du Bénin afin d'examiner l'évaluation et de préparer le processus de planification stratégique.

### **PARTENARIATS DE SOUTIEN TECHNIQUE ET DE MENTORAT DANS LE CADRE DU PROGRAMME INTERNATIONAL**

- ◆ *Alberta et Vietnam*
- ◆ *Colombie-Britannique et Barbade*
- ◆ *Manitoba et Kenya*
- ◆ *Nouveau-Brunswick et Tanzanie*
- ◆ *Terre-Neuve-et-Labrador et Guyana*
- ◆ *Nouvelle-Écosse et Sainte-Lucie*
- ◆ *Québec et les pays membres du CREFIAF*

2011  
2012



L'atelier sur les relations avec les parties prenantes, Ghana, février 2012. **À gauche :** les participants réalisent un exercice en groupe. **À droite :** le Président du Comité des comptes publics du Ghana s'adresse aux participants.



**Élaboration de cours :** En février 2012, la CCAF-FCVI a mis à l'essai au Ghana un nouvel atelier sur les relations avec les parties prenantes et la communication. L'atelier de la CCAF-FCVI sur la gouvernance, la reddition de comptes, la gestion des risques et les rapports de performance a été mis à jour afin d'y inclure la budgétisation axée sur la performance, la planification stratégique et l'utilisation d'un cadre d'évaluation de gestion. En avril 2012, la CCAF-FCVI a organisé cet atelier à Sainte-Lucie. La CCAF-FCVI a contribué à l'élaboration du programme de perfectionnement en gestion de l'AFROSAI-E destiné aux cadres supérieurs des ISC. La première édition de ce cours devrait se tenir en juillet 2012 en Tanzanie.

De plus, un volet du Programme international comprend des efforts pour travailler, en collaboration avec les efforts déployés pour le programme national de la CCAF-FCVI, à l'élaboration du programme d'études en audit de performance et du modèle établissant les compétences dans ce domaine, ainsi qu'à la production de *Vigie Audit*.

### CIBLES POUR 2012-2013

La CCAF-FCVI a soumis un plan de travail visant les activités du Programme international pour la période restante de l'entente en vigueur qui prendra fin le 31 juillet 2012. Les activités couvertes par le nouveau programme quinquennal seront établies après signature de la nouvelle entente avec l'ACDI.

Voici principales activités prévues selon l'entente conclue avec l'ACDI :

#### Recrutement et évaluations

- ✦ Les entrevues et la sélection des futurs boursiers seront menées parallèlement à d'autres activités, de même que la collecte de renseignements pour le compte rendu final.

#### Bourses d'études

- ✦ L'édition 2011-2012 se terminera par la remise des diplômes en mai 2012. Des entrevues seront organisées et quatre candidats seront sélectionnés pour l'édition 2012-2013 du Programme international.

#### Développement des capacités

- ✦ Fin du soutien apporté au Belize (la présentation annuelle de l'information) et à Sainte-Lucie (la planification stratégique) et organisation de l'atelier sur « les relations avec les parties prenantes et la communication » au Guyana et à Sainte-Lucie.
- ✦ Cours de formation pour l'ISC du Kenya, qui coïncide avec un examen de l'assurance de la qualité et un cours de formation supplémentaire pour le comité de surveillance de Tanzanie.
- ✦ Poursuite du parrainage des étudiants inscrits au programme en ligne du Collège Algonquin permettant d'obtenir un certificat en expertise judiciaire et en enquêtes sur les fraudes.
- ✦ Organisation d'un cours sur la gouvernance à Sainte-Lucie et au Guyana.
- ✦ Poursuite de la collaboration avec l'AFROSAI-E sur le programme d'assurance de la qualité (cours de formation et participation aux examens).
- ✦ Poursuite de la collaboration avec l'AFROSAI-E sur le programme de perfectionnement en gestion et participation à l'organisation d'un programme pilote en Tanzanie.

- ◆ Organisation d'ateliers pour les comités de surveillance du Guyana, de Sainte-Lucie et/ou de Tanzanie.
- ◆ Poursuite de l'appui apporté aux partenariats de soutien technique et de mentorat entre les bureaux provinciaux du Canada et les ISC d'autres pays.
- ◆ Publication et diffusion de la brochure *Action et impact*.

**Informers les Canadiens :** En mai 2012, la CCAF-FCVI a publié *Action et impact*. **Kate Gertz**, agente de communication de la CCAF-FCVI, a mis ses qualités professionnelles au service de la recherche d'information, de la rédaction et de la conception de cette brochure.



### 3.3 VEILLER À COORDONNER LES ACTIVITÉS DU PROGRAMME AVEC CELLES MENÉES PAR DES DONATEURS COMME L'INTOSAI, L'IDI, LES ORGANISATIONS RÉGIONALES DES ISC ET AUTRES

2011  
2012

#### RÉALISATIONS DE 2011-2012

La CCAF-FCVI entretient de solides relations avec l'Initiative de développement de l'INTOSAI (IDI), en communiquant et en partageant des renseignements avec **Magnus Borge**, directeur général, et **Einar Gorrissen**, vice-directeur général (Secrétariat INTOSAI-Donateurs et Relations avec les parties prenantes). Afin de veiller à la cohérence des méthodes utilisées pour travailler avec les ISC, l'IDI a aimablement transmis à la CCAF-FCVI ses guides et ses manuels destinés aux ISC.

En 2011-2012, la CCAF-FCVI a contribué à deux initiatives de l'AFROSAI-E : cours de formation pour les cadres supérieurs des ISC et programme d'assurance de la qualité pour les ISC. Elle soutiendra ces projets et participera à leur mise en œuvre au Ghana, au Kenya et en Tanzanie.

En 2011-2012, la CCAF-FCVI a participé à quatre assemblées et conférences de l'AFROSAI-E; l'assemblée annuelle du conseil de direction de l'AFROSAI-E; la formation de spécialistes régionaux ou « champions » pour le programme de perfectionnement en gestion; des réunions de planification et une réunion de mise à jour technique au cours de laquelle **Yves Gauthier**, de la CCAF-FCVI, a fait une allocution; et un groupe de travail chargé de mettre à jour le manuel d'assurance de la qualité de l'AFROSAI-E.

La CCAF-FCVI et le bureau du Vérificateur général du Québec ont participé à une conférence du Conseil Régional de Formation des Institutions Supérieures de Contrôle des Finances Publiques d'Afrique Francophone Subsaharienne (CREFIAP) qui s'est tenue au Cameroun en mai et juin 2011, et au cours de laquelle le plan stratégique du CREFIAP pour 2013-2017 a été abordé. La CCAF-FCVI a contribué conjointement avec la Banque mondiale et le Bureau national d'audit du Royaume-Uni à l'animation d'une assemblée du CAROSAI en février 2012.

#### LA CCAF-FCVI COORDONNE SON SOUTIEN AUX PAYS PARTENAIRES AVEC LES ORGANISATIONS RÉGIONALES DES ISC SUIVANTES

<b>AFROSAI-E</b>	ISC anglophones d'Afrique
<b>CREFIAP</b>	ISC francophones d'Afrique
<b>CAROSAI</b>	ISC des Caraïbes
<b>OLACEFS</b>	ISC d'Amérique latine
<b>ASOSAI</b>	ISC d'Asie



La CCAF-FCVI a également coordonné le soutien en matière de développement des capacités avec d'autres organisations donatrices. Au cours de la mission d'évaluation des besoins au Kenya, elle a étroitement coordonné son action avec celle du Bureau national d'audit de Suède. Celui-ci et le Bureau national d'audit du Kenya ont récemment signé une entente de coopération. La CCAF-FCVI a reçu ce document et le rapport de planification connexe, discuté avec les dirigeants du Bureau national d'audit de Suède, et revu ses activités en conséquence. Dans les Caraïbes, en concertation avec le Bureau national d'audit du Royaume-Uni, la Banque mondiale, l'Association parlementaire du Commonwealth et le CAROSAI, la CCAF-FCVI a apporté son soutien à la conférence régionale de ParlAmericas, qui s'est tenue en janvier 2012.

### CIBLES POUR 2012-2013

La CCAF-FCVI continuera à entretenir de solides relations avec l'IDI et les organisations régionales des ISC. Elle participera aux réunions de planification annuelles de l'AFROSAI-E et du CREFIAF, poursuivra son partenariat avec l'AFROSAI-E sur les programmes d'assurance de la qualité et de perfectionnement en gestion, et fournira aux membres des ISC de l'AFROSAI-E un accès à *Vigie Audit*. Aux termes de la nouvelle entente avec l'ACDI, la CCAF-FCVI nouera des relations avec l'ASOSAI et l'Association sous-régionale du Sud-Est asiatique, l'ASEANSAI.



**Yves Gauthier** de la CCAF-FCVI (à l'extrême droite) participe à une discussion d'experts à la conférence de ParlAmericas sur le renforcement de la surveillance budgétaire parlementaire dans les Caraïbes, en compagnie de **Deodat Sharma**, auditeur général du Guyana; **Geoff Dubrow**, animateur de la conférence; et **Emma Hippolyte**, députée à Sainte-Lucie – janvier 2012.

L'IDI a créé une base de données contenant les projets des donateurs afin d'améliorer la coordination entre ceux-ci. La CCAF-FCVI y inscrira ses activités et utilisera la base de données pour se tenir informée du travail des autres donateurs.

La CCAF-FCVI prévoit poursuivre sa démarche proactive à l'égard de la coordination des donateurs pour l'organisation d'activités dans les pays participant au Programme international, notamment les réunions avec les bureaux locaux de l'ACDI, et les représentants des ambassades et des hauts-commissariats canadiens. La CCAF-FCVI rencontrera également les représentants d'autres pays (par exemple, la Suède, la Norvège, le Royaume-Uni) qui participent au développement des capacités des ISC, en particulier dans la région couverte par l'AFROSAI-E.

### **3.4 AMÉLIORER LA PRESTATION DU PROGRAMME AFIN D'OPTIMISER LES RÉSULTATS ET EFFECTUER UN SUIVI DE L'AUDIT ET DE L'ÉVALUATION DE PROGRAMME**

#### **RÉALISATIONS DE 2011-2012**

L'évaluation commandée par l'ACDI et menée en 2010-2011 a abouti aux recommandations suivantes pour le Programme international : accorder une plus grande priorité à la formation des parlementaires et des représentants du gouvernement; mettre davantage l'accent sur le mentorat, la formation dispensée dans les pays participants et les activités de suivi; et mieux coordonner les activités avec les autres donateurs afin d'optimiser l'aide pouvant être apportée aux ISC. En 2011-2012, la CCAF-FCVI a commencé à mettre en œuvre ces recommandations, et celles-ci sont intégrées à la structure du Programme international visé par l'entente avec l'ACDI pour la période 2012-2017.

La CCAF-FCVI continue à recueillir les avis des participants et des partenaires de son Programme international. Cette année, en plus de demander aux boursiers et aux participants de ses ateliers de remplir un formulaire d'évaluation, elle a réalisé une enquête auprès des diplômés de 2008-2009 et de 2009-2010. Dans l'ensemble, les diplômés ont répondu qu'ils avaient grandement tiré parti de leur stage, mais qu'ils souhaiteraient recevoir plus de soutien et de mentorat à l'issue du Programme international afin de les aider à appliquer et à transmettre ce qu'ils ont appris au Canada. Ces demandes sont similaires aux recommandations de l'évaluation.

En 2011-2012, la CCAF-FCVI a réexaminé le programme d'études des boursiers afin de s'assurer, qu'en plus de leur stage dans un bureau d'audit, les boursiers recevraient une formation professionnelle de niveau approprié en audit de performance et en gestion.

2011  
2012



### CIBLES POUR 2012-2013

En 2012-2013, la CCAF-FCVI commencera à mettre en œuvre la nouvelle structure du Programme international, qui comprendra notamment plus de mentorat et de soutien et mettra davantage l'accent sur la formation des parlementaires et des représentants du gouvernement. Elle étudiera d'autres pistes en matière de développement des capacités, notamment la possibilité de stage pour les cadres supérieurs d'ISC, la réduction de la durée des stage au Canada, et un accroissement de l'apprentissage en ligne.

La CCAF-FCVI élaborera un cadre de mesure de la performance pour le nouveau Programme international ainsi que des protocoles d'accord avec les pays, les régions et d'autres partenaires. Ces protocoles d'accord qui contiendront les résultats visés, les plans de mise en œuvre et le processus de suivi.



La CCAF-FCVI accueille une délégation du Bureau de l'auditeur général de Thaïlande, emmenée par la sous-auditrice générale **Prapee Ankinandana** (au centre) et comptant deux diplômées du Programme international de la CCAF-FCVI, **Sirin Phankasem** et **Jaruwan Ruangswadipong** – mai 2012.

**TABLEAU RÉCAPITULATIF DES INDICATEURS DE PERFORMANCE CLÉS – INTERNATIONAL**
**Cibles pour 2011-2012**
**Résultats pour 2011-2012**

3.1 RENOUELER L'ENTENTE AVEC L'ACDI ET RECHERCHER DES POSSIBILITÉS DE FINANCEMENT AUPRÈS D'AUTRES ORGANISATIONS DE DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL		
1) Obtenir de l'ACDI l'approbation de la demande de financement soumise en mars 2011, et signer une nouvelle entente de contribution.  2) Nouer des liens axés sur le partage des connaissances et le travail avec d'autres donateurs et organisations.	<p style="text-align: center;"><i>Fait</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Fait</i></p>	Acceptation de la demande pour des activités dans quatre pays et pour un budget de 8,8 millions de dollars. La nouvelle entente sera signée à l'été 2012.  Mise en place de solides relations de travail avec l'AFROSAI-E, entretien des liens avec le CAROSAI, et progrès réalisés avec le CREFIAF. Des liens ont été noués avec des organisations comme la Banque mondiale et le Bureau national d'audit de Suède.
3.2 DISPENSER LE PROGRAMME CONFORMÉMENT AUX ENTENTES ACTUELLE ET FUTURE AVEC L'ACDI, ET EN TENANT COMPTE DES OBJECTIFS ET DES ACCORDS CONCLUS AVEC LES BUREAUX D'AUDIT PARTENAIRES DU CANADA <i>Cibles conformes au plan de travail annuel soumis à l'ACDI</i>		
<b>Évaluation</b> 1) Mener deux missions d'évaluation (entretien avec des candidats au Programme international) et de sélection.  2) Réaliser des évaluations des besoins au Ghana et au Vietnam.  3) Continuer à élaborer les plans d'action conjoints entre la CCAF-FCVI et les ISC dont les pays ont passé une évaluation des besoins.	<p style="text-align: center;"><i>Fait</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Reporté jusqu'à la signature de la nouvelle entente avec l'ACDI</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Partiellement fait</i></p>	<b>Évaluation</b> Bénin et Cameroun  Les évaluations des besoins au Ghana et au Vietnam seront inscrites dans les protocoles d'accord conclus avec ces ISC. Après la nomination du nouvel auditeur général, réalisation d'une évaluation au Kenya.  Élaboration de plans de travail conjoints de la CCAF-FCVI et des ISC et intégration des plans d'action détaillés dans les protocoles d'accord conformément à la nouvelle entente avec l'ACDI.
<b>Bourses d'études</b> 4) Terminer l'édition 2010-2011 du Programme international.  5) Préparer et organiser les bourses d'études de 2011-2012.  6) Faciliter le perfectionnement professionnel des cadres supérieurs.  7) Commencer la communication pour les bourses d'études de 2012-2013.	<p style="text-align: center;"><i>Fait</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Fait</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Initiative révisée et repoussée jusqu'à juillet 2012</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Fait</i></p>	<b>Bourses d'études</b> Achèvement du programme par six boursiers.  Arrivée de huit boursiers, qui ont commencé leur stage; atteinte de l'objectif de 39 boursiers conformément à l'entente de 2007-2012.  La CCAF-FCVI contribue au programme de perfectionnement en gestion de l'AFROSAI-E, lequel programme sera dispensé conjointement en Tanzanie en juillet 2012.  Sélection de boursiers au Ghana et au Cameroun. Le boursier de Tanzanie sera sélectionné en avril 2012 et celui du Vietnam en juin 2012.

 2011  
2012


**TABLEAU RÉCAPITULATIF DES INDICATEURS DE PERFORMANCE CLÉS – INTERNATIONAL**  
**Cibles pour 2011-2012** **Résultats pour 2011-2012**

<b>Formation et mentorat</b>		<b>Formation et mentorat</b>
8) Organiser six ateliers de formation pour les diplômés ainsi que des activités de soutien avant et après les cours pour les ISC et les régions.	<i>Fait</i>	Organisation de neuf activités de formation et de mentorat au Ghana, au Kenya, en Tanzanie, à la Barbade, au Belize, à Sainte-Lucie, à Saint-Vincent et au Costa Rica.
9) Organiser pour une institution une activité de soutien sur la gouvernance, la reddition de comptes et la présentation de l'information sur la performance.	<i>Reporté à avril 2012-2013</i>	Organisation du cours sur la gouvernance initialement prévu en 2011-2012 à Sainte-Lucie en avril 2012.
10) Organiser un atelier d'une semaine pour les cadres supérieurs du CREFIAF.	<i>Annulé</i>	
11) Fournir des possibilités de formation à distance pour les étudiants du Kenya, du Ghana, de Tanzanie et du Guyana.	<i>Fait</i>	Obtention d'un diplôme par deux étudiants kenyans en août 2011; d'autres étudiants continuent à suivre des cours en ligne.
12) Encourager sept partenariats de soutien technique et de mentorat.	<i>Fait</i>	Fourniture d'un mentorat par six bureaux d'audit canadiens en 2011-2012.
<b>Travail avec les comités de surveillance</b>		<b>Travail avec les comités de surveillance</b>
13) Organiser des ateliers de soutien pour les parlementaires au Ghana, au Guyana et en Tanzanie; proposer une activité de suivi au Kenya.	<i>Partiellement fait</i>	Organisation d'ateliers au Ghana et en Tanzanie. Le Guyana a participé à un atelier de ParlAmericas grâce au soutien de la CCAF-FCVI.
<b>Élaboration de cours</b>		<b>Élaboration de cours</b>
14) En collaboration avec le programme national de la CCAF-FCVI, élaborer un modèle établissant les compétences, un programme d'études et des modules de formation pour les auditeurs de la performance.	<i>Fait</i>	Définition d'un modèle établissant les compétences. Quelques modules de formation ont été élaborés. La mise en œuvre et l'adaptation des cours seront couvertes dans les protocoles d'accord avec les ISC participantes au cours de la période couverte par la nouvelle entente avec l'ACDI.
15) Mettre au point le modèle d'évaluation des capacités et élaborer des modules de formation pour les comités de surveillance.	<i>Fait</i>	Mise à l'essai du modèle d'évaluation des capacités. L'atelier d'orientation pour les comités de surveillance a été mis à jour. Élaboration de formations sur la performance et l'impact, et sur le personnel.
<b>Informers les Canadiens</b>		<b>Informers les Canadiens</b>
16) Publier des communiqués et des renseignements à jour sur les activités du Programme.	<i>Fait</i>	Publication de quatre communiqués sur le site Web.
17) Mettre à jour le site Web	<i>Reporté à 2012-2013</i>	Mise à jour prévue des renseignements sur le Programme international sur le site Web afin de tenir compte de la structure de la nouvelle entente de contribution.
18) Produire la brochure « Action et impact ».	<i>Fait</i>	Lancement à la cérémonie de remise des diplômes du Programme international en mai 2012.

**TABLEAU RÉCAPITULATIF DES INDICATEURS DE PERFORMANCE CLÉS – INTERNATIONAL**

Cibles pour 2011-2012		Résultats pour 2011-2012
<b>Évaluation</b> 19) Mener une évaluation à mi-terme au Kenya.  20) Poursuivre le processus utilisé pour l'évaluation et le suivi des activités.	<b>Objectif révisé.</b> <b>Fait</b>  <b>Fait</b>	<b>Évaluation</b> Réalisation d'une évaluation complète des besoins pour le nouvel auditeur général du Kenya.  Collecte des opinions par les moyens suivants : <ul style="list-style-type: none"> <li>• évaluations des ateliers organisés dans les pays participants et des cours des boursiers;</li> <li>• comptes rendus mensuels des boursiers et questionnaire de fin de programme;</li> <li>• enquête auprès des diplômés de 2008-2009 et de 2009-2010;</li> <li>• rapports des animateurs des ateliers.</li> </ul>
<b>3.3 VEILLER À COORDONNER LES ACTIVITÉS DU PROGRAMME AVEC CELLES MENÉES PAR DES DONATEURS COMME L'INTOSAI, L'IDI, LES ORGANISATIONS RÉGIONALES DES ISC ET AUTRES.</b>		
1) Collaborer avec les associations régionales de l'INTOSAI, l'IDI et d'autres donateurs depuis le Canada et mettre en œuvre les initiatives du Programme.  2) Accueillir au sein du Groupe consultatif sur le Programme international des représentants de partenaires provinciaux et fédéraux, de l'IDI et du conseil d'administration de la CCAF-FCVI.	<b>Fait</b>  <b>Fait</b>	Participation à quatre assemblées de l'AFROSAI-E, une assemblée du CREFIAF et une assemblée du CAROSAI; communication régulière avec l'IDI. Soutien au Kenya en coordination avec le Bureau national d'audit de Suède. Collaboration avec ParlAmericas pour une conférence régionale dans les Caraïbes. Tout en menant ses activités dans les pays participants, la CCAF-FCVI a rencontré les représentants d'ambassades et de hauts-commissariats ainsi que d'autres donateurs.  Participation de ces représentants à une réunion du Groupe consultatif sur le Programme international en février 2012.
<b>3.4 AMÉLIORER LA PRESTATION DU PROGRAMME AFIN D'OPTIMISER LES RÉSULTATS ET EFFECTUER UN SUIVI DE L'AUDIT ET DE L'ÉVALUATION DE PROGRAMME.</b>		
1) Assurer le suivi des recommandations résultant de l'évaluation du Programme international.  2) Assurer le suivi des recommandations résultant de l'audit financier de l'ACDI.	<b>Fait</b>  <b>Fait</b>	Lancement de la transition vers la nouvelle structure du Programme international, qui intègre les recommandations des évaluateurs. La CCAF-FCVI a plus particulièrement accru la place accordée aux activités de mentorat et de suivi.  Suivi réalisé à la pleine satisfaction des auditeurs de l'ACDI.

 2011  
2012


# GESTION D'ENTREPRISE ET DÉVELOPPEMENT INSTITUTIONNEL

## GÉRER ET CULTIVER NOTRE CAPACITÉ AVEC EFFICACITÉ

De nombreux éléments sont essentiels pour assurer l'efficacité et la prospérité d'une organisation. La réussite de la CCAF-FCVI dépend d'un personnel résolu à en réaliser la mission et la vision, de la solidité de l'assise des ressources financières et d'un plan pour produire des résultats qui répondent aux attentes de ses parties prenantes et qui leur procurent de la valeur. En outre, la CCAF-FCVI s'efforce à faire preuve d'efficacité et d'efficience dans la gestion de ses activités, dans ses communications et dans ses comptes rendus sur ses objectifs opérationnels et ses réalisations, ainsi qu'à fournir à ses parties prenantes des informations pertinentes et actuelles.

L'un des quatre objectifs stratégiques de la CCAF-FCVI consiste à :

*Accéder à un financement pluriannuel durable, répondre efficacement aux besoins de ses parties prenantes, et renforcer en permanence sa gouvernance, ses pratiques de gestion et sa reddition de comptes.*

Pour réaliser cet objectif, la CCAF-FCVI se concentre sur l'obtention de quatre résultats :

- 4.1 Assurer avec efficacité et efficience la planification, la gestion, la communication et la reddition de comptes relativement aux activités de la CCAF-FCVI.
- 4.2 Consolider en permanence l'assise des ressources humaines de la CCAF-FCVI.
- 4.3 Consolider en permanence l'assise des ressources financières de la CCAF-FCVI, et surveiller la situation au Canada et à l'étranger afin de déceler toute nouvelle possibilité.
- 4.4 Renforcer en permanence les pratiques de gestion et les mesures de contrôle.

En 2011-2012, la CCAF-FCVI a entrepris diverses activités pour renforcer sa gouvernance, ses pratiques de gestion ainsi que ses ressources humaines et financières. Elle continuera de s'améliorer sur ces plans dans les années à venir, afin de demeurer forte, dynamique et bien placée pour fournir des services optimisés à ses membres et à ses parties prenantes.

DÉPENSES	2012	2011
GESTION D'ENTREPRISE	369 544 \$	498 919 \$

## 4.1 ASSURER AVEC EFFICACITÉ ET EFFICIENCE LA PLANIFICATION, LA GESTION, LA COMMUNICATION ET LA REDDITION DE COMPTES RELATIVEMENT AUX ACTIVITÉS DE LA CCAF-FCVI

### RÉALISATIONS DE 2011-2012

Avec son nouveau plan stratégique adopté et approuvé en juin 2011, la CCAF-FCVI en a profité pour examiner ses structures de gouvernance et notamment la façon dont le Conseil d'administration est organisé. Comme nous l'avons signalé précédemment dans ce rapport annuel, les comités du conseil et les groupes consultatifs ont été reconstitués, et de nouveaux ont été formés, ce qui a donné lieu aux structures suivantes en matière de surveillance et de consultation.

Surveillance par le Conseil	Groupes consultatifs de la direction
<ul style="list-style-type: none"> <li>✦ Comité sur le développement des capacités au pays</li> <li>✦ Comité sur le développement des capacités à l'étranger</li> <li>✦ Comité d'audit et des finances</li> <li>✦ Comité sur la gouvernance</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✦ Groupe consultatif sur le développement des capacités en audit de performance</li> <li>✦ Groupe consultatif sur la surveillance</li> <li>✦ Groupe consultatif sur le Programme international</li> </ul>

2011  
2012

La force d'une organisation est fonction des personnes qui la soutiennent et en assurent le bon fonctionnement, y compris les nombreux bénévoles envers qui la CCAF-FCVI est reconnaissante. Les personnes qui siègent aux comités du conseil et aux groupes consultatifs, et dont plusieurs sont nommées dans d'autres sections du présent rapport, sont des professionnels et des chefs de file dans leur collectivité et chacun contribue à la réussite de la CCAF-FCVI.

#### COMITÉ SUR LA GOUVERNANCE DE LA CCAF-FCVI (AU 31 MARS 2012)

- ✦ Phil Howell (président)
- ✦ James Ralston
- ✦ Joy Thomas

#### MEMBRE D'OFFICE

- ✦ Charles-Antoine St-Jean

Pendant l'année, nous avons examiné de près la façon dont nous communiquons l'information et rendons compte de notre propre performance. Nous avons commencé avec notre rapport annuel de 2011 et nous avons poursuivi sur la même voie avec le présent rapport en faisant état de nos réalisations, de nos projets et de nos priorités, et en autoévaluant notre performance par rapport à notre plan stratégique. Nous savons bien qu'aucun plan n'est immuable, peu importe sa qualité. À la CCAF-FCVI, nous cherchons à faire preuve de souplesse et d'adaptabilité en prêtant beaucoup d'attention aux besoins de nos parties prenantes et au contexte actuel des affaires et de l'économie. Nous nous efforçons d'utiliser nos ressources de la façon la plus efficace possible, en mettant à profit le travail de nos partenaires et en évitant tout chevauchement des efforts.

Par ailleurs, la CCAF-FCVI communique avec ses membres au moyen de communiqués réguliers envoyés par courriel. Non seulement ces documents procurent aux membres de la CCAF-FCVI accès à de précieuses ressources dès que celles-ci sont disponibles, mais ils constituent aussi une source d'information sur ce qui se passe de nouveau chez ses parties prenantes. En 2011-2012, nous avons diffusé 16 [communiqués](#) auprès de nos membres.



# L'INFORMATEUR

## Prix CMA-CIPFA posthume pour Ronald C. Thompson



Nous avons le plaisir de vous communiquer que le comité de sélection du CMA-CIPFA remettra cette année, à titre posthume, un prix spécial pour l'œuvre de toute une carrière à l'ancien président du conseil de la CCAF-FCVI, le regretté Ronald C. Thompson. Ce prix est décerné à une ou plusieurs personnes qui ont apporté une contribution exceptionnelle à la gestion financière ou à la fonction de contrôle, ou les deux, au sein de l'administration publique canadienne tout au long de leur carrière. Une cérémonie spéciale de remise du prix sera tenue à Ottawa le 8 mai 2012.

Pour en savoir plus sur ce prix et la cérémonie, veuillez consulter le site [Web de CMA Canada](#).



Enfin, nous présentons aussi de vive voix des mises à jour à nos parties prenantes, dans le cadre d'activités telles que la conférence annuelle du CCVL et du CCCC, le forum du CCVISP et d'autres symposiums et congrès, ainsi que dans le cadre de nos séances de formation et d'apprentissage, pour faire en sorte que le personnel de nos membres collectifs soit au mis courant des produits et services que nous mettons à sa disposition.

Nos sites Web, nos mises à jour et nos communiqués sont bien accueillis grâce aux efforts de **Lynne Casiple**, membre du personnel de la CCAF-FCVI, qui tient nos sites à jour et veille à ce que nos communications, y compris le présent rapport annuel, soient bien conçues et faciles à lire.

### CIBLES POUR 2012-2013

Une importante activité stratégique sera menée par un groupe de travail composé de membres du Conseil et de cadres de la CCAF-FCVI, à savoir la transition à une nouvelle loi fédérale qui régira les sociétés sans but lucratif au Canada. Cette transition obligera la CCAF-FCVI à revoir son règlement administratif, ce qui comprendra un examen exhaustif de son régime de gouvernance. Le règlement administratif révisé et d'autres documents obligatoires seront présentés au Conseil en mars 2013, soit bien avant l'échéance d'octobre 2014.

CCAF-FCVI Plus de 30 ans à promouvoir l'efficacité de l'audit de la performance et de la surveillance parlementaire

Une fondation canadienne axée sur la recherche et l'éducation

Courriel: [input] \*\*\*\*\* Ouvrez une session Vous avez oublié votre mot de passe? | Inscrivez-vous

À propos de nous Adhésion Nouvelles et publications Formation et activités Recherche et développement des capacités Programmes internationaux

Vigie Audit

CCAF - FCVI Inc.  
291, rue Olmstead  
Secteur Vauver  
Ottawa (Ontario)  
K1L 7J9 Canada  
Tél. : 613-241-6713  
Télex : 613 241-6900  
info@ccaf-fcvi.com

## VIGIE AUDIT

Il s'agit d'un outil visant à faciliter le partage des connaissances au Canada et à l'étranger en ce qui concerne les rapports récents et les tendances des pratiques d'audit dans un certain nombre d'institutions d'audit.

Pour utiliser cet outil, vous devez être inscrit en tant que membre de la FCVI. Si vous êtes membre et que vous possédez déjà un identifiant et un mot de passe pour notre site Web, cliquez ici et ouvrez une session.

**La FCVI annonce la publication du 5<sup>e</sup> numéro du bulletin Vigie Audit**

À la CCAF-FCVI, nous cherchons toujours à améliorer nos produits. Cela dit, dans l'optique d'accroître l'utilité de Vigie Audit, nous vous demandons de bien vouloir remplir le bref questionnaire d'évaluation de cet outil en cliquant ici. Nous voulons obtenir vos impressions!

À la CCAF-FCVI, nous cherchons toujours à améliorer nos produits.

Cela dit, dans l'optique d'accroître l'utilité de Vigie Audit, nous avons préparé un bref questionnaire que nous vous demandons de bien vouloir remplir en cliquant ci-dessous.

**Vos commentaires sont importants pour nous.**

Non, merci Plus tard Aller au questionnaire

2011 2012

Un autre élément important de notre plan d'entreprise consistera à travailler avec notre [Comité d'audit et des finances](#) afin d'élaborer une approche axée sur les risques pour notre processus de planification, de sorte que l'on puisse s'assurer que la CCAF-FCVI détermine et gère ses activités en accordant une grande attention aux risques financiers et opérationnels et à ceux qui se rapportent aux ressources humaines et à d'autres aspects.

La CCAF-FCVI continuera de publier des communiqués réguliers à l'intention de ses membres afin de les tenir au courant des recherches, des outils, des activités et d'autres faits nouveaux tout au long de l'année. Nous visons à produire un ou deux tels communiqués actuels et pertinents par mois.

Un autre objectif consiste à envisager l'utilisation des médias sociaux afin de nous aligner sur les pratiques modernes grâce auxquelles les professionnels des nouvelles générations accèdent à l'information.

Notre stratégie d'entreprise et des communications bénéficie grandement de la participation de l'agent des services intégrés de la CCAF-FCVI, **James Oulton**, qui apporte de solides compétences en matière d'organisation et de planification à notre équipe.

#### COMITÉ D'AUDIT ET DES FINANCES DE LA CCAF-FCVI (AU 31 MARS 2012)

- ◆ Roxanne L. Anderson (présidente)
- ◆ Brian Bost
- ◆ Jacques R. Lapointe
- ◆ Joy Thomas

#### MEMBRE D'OFFICE

- ◆ Charles-Antoine St-Jean



## 4.2 CONSOLIDER EN PERMANENCE L'ASSISE DES RESSOURCES HUMAINES DE LA CCAF-FCVI

### RÉALISATIONS DE 2011-2012

Dans son plan stratégique, la CCAF-FCVI prévoit une augmentation de ses ressources internes, et ce, en fonction des fonds disponibles. La première étape consistait à embaucher un nouveau président-directeur général, ce qui fut accompli en août 2011, après quoi la CCAF-FCVI envisage une capacité interne qui grandira avec le temps afin qu'elle puisse mieux remplir sa mission et son mandat.

Au moment de la parution du présent rapport, la CCAF-FCVI dispose d'une solide équipe de dirigeants pour aller de l'avant et poursuivre la mise en œuvre du plan. Avec l'appui précieux de notre groupe d'associés, qui continue de s'élargir, de notre Conseil et d'autres conseillers, la CCAF-FCVI est bien placée pour relever les défis qui l'attendent et profiter des possibilités qui s'offriront à elle.

Nous avons aussi eu la chance, au cours de la première moitié de l'année, d'avoir avec nous **Beverly Romeo-Beehler** du Bureau du vérificateur général de la Colombie-Britannique; elle a travaillé avec le regretté **Ron Thompson** et avec notre personnel à l'élaboration d'un nouveau modèle de compétences et d'une nouvelle approche pour l'apprentissage et la formation en matière d'audit de performance.

### CIBLES POUR 2012-2013



**John Reed**  
Chef du secteur de l'audit de performance

Selon le plan de 2012-2013, la CCAF-FCVI renforcera sa capacité interne en recrutant et en embauchant un chef pour son secteur de l'audit de performance. Comme l'a fait savoir le Président-Directeur général, nous sommes heureux que **John Reed** ait accepté de relever ce défi, et de faire partie de notre équipe de gestion.

La CCAF-FCVI recrutera de nouveaux associés à l'aide d'un [appel ouvert](#) sur son site Web; elle cherchera des collaborateurs possédant de l'expérience en matière d'audit de performance dans le secteur public ainsi qu'en matière de surveillance parlementaire (notamment auprès des CCP).

Le travail d'équipe est important dans une petite organisation telle que la CCAF-FCVI. Celle-ci continuera donc de chercher des occasions de former et de renforcer son équipe et de faire en sorte que chaque membre de son personnel sente toujours qu'il apporte une précieuse contribution à l'équipe.

L'adoption d'une approche restructurée pour fixer les objectifs, évaluer les activités et recruter le personnel – restructurée en mettant à profit les conseils issus de l'examen de 2011 sur les pratiques de gestion – complétera notre stratégie dans ce domaine.



**L'ÉQUIPE DE LA CCAF-FCVI (AU 31 MARS 2012)**

*Arrière : Barb Dumont, Julia Belanger, Lynne Casiple, Nicole Wieczorek, James Oulton*

*Milieu : Julien Raynaud, Caroline Jorgensen, Paul Lohnes*

*Avant : Yves Gauthier, Kate Gertz, Carine Turay*

2011  
2012

## **4.3 CONSOLIDER EN PERMANENCE L'ASSISE DES RESSOURCES FINANCIÈRES DE LA CCAF-FCVI ET SURVEILLER LA SITUATION AU CANADA ET À L'ÉTRANGER AFIN DE DÉCELER TOUTE NOUVELLE POSSIBILITÉ**

### **RÉALISATIONS DE 2011-2012**

Comme la CCAF-FCVI est une organisation basée sur l'adhésion, elle mise sur l'appui financier et non financier de ses membres pour financer ses activités et assurer sa durabilité à long terme. Elle cherche constamment de nouvelles façons d'obtenir des ressources financières, tout en veillant à ce que ces solutions s'harmonisent avec sa mission et son mandat. Afin de ce faire, elle a élargi le cadre du mandat de son Comité d'audit en le reconstituant pour en faire le Comité d'audit et des finances, dont l'une des fonctions principales consiste à veiller à la durabilité financière de la CCAF-FCVI.

La CCAF-FCVI a eu la très bonne fortune de voir l'Agence canadienne de développement international (ACDI) accepter sa nouvelle proposition pour un programme international d'aide à la surveillance législative en décembre 2011. Ce programme procurera à la CCAF-FCVI 8,8 millions de dollars en cinq ans pour financer ses activités internationales, conformément à son plan stratégique.



**CIBLES POUR 2012-2013**

La direction collaborera avec le Comité d'audit et des finances pour élaborer une stratégie de financement afin qu'on assure le maintien du financement actuel, tout en cherchant de nouvelles sources éventuelles.

**Julia Bélanger** (agente des finances et de l'administration jusqu'au milieu de 2012) et **Pierre Bussière** (nouvel employé qui occupe maintenant ces fonctions) ont joué un rôle clé pour veiller à ce que nous ayons des rapports financiers actuels et précis, reposant sur de vigoureux contrôles internes.

---

## **4 .4 RENFORCER EN PERMANENCE LES PRATIQUES DE GESTION ET LES MESURES DE CONTRÔLE**

---

**RÉALISATIONS DE 2011-2012**

Comme le Président-Directeur général le mentionnait dans son message, la CCAF-FCVI a fait faire un examen de ses pratiques de gestion et de ses mesures de contrôle. Le rapport du cabinet d'audit contenait des observations et des recommandations fort utiles que le Conseil a étudiées à fond. En donnant suite à ces recommandations, nous avons amélioré notre régime de contrôles internes, nos politiques et nos pratiques.

**CIBLES POUR 2012-2013**

À la CCAF-FCVI, nous sommes de fervents adeptes des principes de la gestion de la qualité et de l'amélioration continue. Nous continuerons donc de collaborer de près avec le Conseil afin de repérer toute lacune éventuelle dans nos pratiques de gestion et nos mesures de contrôle, ainsi que de moderniser nos approches si nécessaire.

TABLEAU RÉCAPITULATIF DES INDICATEURS DE PERFORMANCE CLÉS – GESTION D'ENTREPRISE ET DÉVELOPPEMENT INSTITUTIONNEL

Résultats prévus	Cibles pour 2011-2012		Résultats pour 2011-2012
4.1 Assurer avec efficacité et efficience la planification, la gestion, la communication et la reddition de comptes relativement aux activités de la CCAF-FCVI.	1) Approuver et mettre en œuvre le plan stratégique 2011-2014.	<i>Fait</i>	Le Conseil a approuvé le plan stratégique en juin 2011.
	2) Mettre en œuvre la nouvelle structure quant aux comités du Conseil et aux groupes consultatifs.	<i>Fait</i>	Les nouveaux comités du Conseil et les groupes consultatifs ont été formés.
	3) Diffuser au moment opportun des communiqués auprès des membres.	<i>Fait</i>	16 communiqués ont été diffusés auprès des membres.
4.2 Consolider en permanence l'assise des ressources humaines de la CCAF-FCVI.	1) Recruter et embaucher un président-directeur général.	<i>Fait</i>	Le président-directeur général Paul Lohnes a été embauché en août 2011.
	2) Recruter et embaucher un chef de l'audit de performance.	<i>Partiellement fait</i>	Aucun chef permanent de l'audit de performance n'a été embauché avant juillet 2012; cependant, le BVG de la C.-B. a fourni un soutien non financier jusqu'en septembre 2011.
4.3 Consolider en permanence l'assise des ressources financières de la CCAF-FCVI, et surveiller la situation au Canada et à l'étranger afin de déceler toute nouvelle possibilité.	1) Former le comité du Conseil qui sera chargé de trouver des sources de financement éventuelles.	<i>Fait</i>	Le Comité d'audit et des finances est chargé de trouver de nouvelles sources de fonds.
	2) Obtenir des fonds pour le nouveau Programme international.	<i>Fait</i>	L'ACDI a approuvé le nouveau Programme international et un financement de 8,8 millions de dollars pour couvrir les cinq années de la mise en œuvre du programme.
4.4 Renforcer en permanence les pratiques de gestion et les mesures de contrôle.	1) Donner suite aux recommandations issues de l'examen sur les pratiques de gestion.	<i>Fait</i>	Intégration des recommandations dans le Manuel des politiques et des procédures.

2011  
2012

# ORGANISATIONS MEMBRES ET PARTENAIRES FINANCIERS

AU 31 MARS 2012



[AGENCE CANADIENNE DE DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL](#)



[ALBERTA – BUREAU DU VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL](#)



[AUSTRALASIAN COUNCIL OF AUDITORS-GENERAL](#)



[CANADA – BUREAU DU VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL](#)



[CANADA – CONSEIL DU TRÉSOR DU CANADA / BUREAU DU  
CONTRÔLEUR GÉNÉRAL DU CANADA](#)



[COLOMBIE-BRITANNIQUE – BUREAU DU VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL](#)



[ERNST & YOUNG](#)



[ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD – BUREAU DU VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL](#)



[INSTITUT CANADIEN DES COMPTABLES AGRÉÉS](#)



[KPMG CANADA](#)



[LIQUOR CONTROL BOARD OF ONTARIO \(LCBO\) – SERVICES DE  
VÉRIFICATION INTERNE](#)



**MANITOBA – BUREAU DU VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL**



**NOUVEAU-BRUNSWICK – BUREAU DU VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL**



**NOUVELLE-ÉCOSSE – BUREAU DU VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL**



**NUNAVUT – GOUVERNEMENT DU NUNAVUT**



**ONTARIO – BUREAU DU VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL**



**ONTARIO – MINISTÈRE DES FINANCES**



**PRICEWATERHOUSECOOPERS**



**QUÉBEC – LE VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL**



**SASKATCHEWAN – BUREAU DU VÉRIFICATEUR PROVINCIAL**



**TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR – BUREAU DU VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL**



**TERRITOIRES DU NORD-OUEST – GOUVERNEMENT DES  
TERRITOIRES DU NORD-OUEST**

2011  
2012



# L'ÉQUIPE DE LA CCAF-FCVI

AU 31 MARS 2012



**PAUL LOHNES, CA**  
*Président-directeur général*



**JULIA BELANGER**  
*Agent des finances et d'administration*



**LYNNE CASIPLE**  
*Informaticienne / Webmestre*



**BARBARA DUMONT**  
*Agente de programme, Programmes internationaux*



**YVES GAUTHIER, FCA, ICD.D**  
*Directeur, Programmes internationaux*



**KATE GERTZ**  
*Agente de communication, Programmes internationaux*



**CAROLINE JORGENSEN**  
*Directrice adjointe, Programmes internationaux*



**JAMES OULTON**  
*Agent des services intégrés*



**JULIEN RAYNAUD**  
*Agent de projets, Programmes internationaux*



**CARINE TURAY**  
*Coordonnatrice de l'administration*



**NICOLE WICZOREK**  
*Directrice des opérations et chef des services financiers,  
ainsi que secrétaire du Conseil canadien des  
vérificateurs internes du secteur public (CCVISP)*

2011  
2012



# RAPPORT DE LA DIRECTION

Les états financiers de la CCAF-FCVI pour l'exercice clos le 31 mars 2012, de même que l'opinion de l'auditeur indépendant, sont annexés au présent rapport annuel.

L'objet du rapport de la direction consiste à présenter aux membres notre point de vue sur la performance de l'organisation, sa situation financière et ses perspectives d'avenir. Nous y expliquons donc tout élément important, toute fluctuation, ou encore tout changement dans les politiques, qui pourraient influencer sur ces états.

À la CCAF-FCVI, la surveillance par le Conseil s'exerce en partie par un Comité d'audit et des finances, composé de quatre membres du Conseil en plus du président du celui-ci. Avant le commencement de l'audit, durant celui-ci et à sa toute fin, les membres de ce comité rencontrent la direction et l'auditeur externe pour discuter de l'audit, des mesures de contrôle interne, de la gestion du risque, ainsi que des questions liées aux finances ou à la présentation de l'information. À chaque réunion, le Comité et l'auditeur externe tiennent une séance à huis clos à laquelle la direction n'est pas représentée. Le Comité fait rapport des résultats de l'audit au conseil d'administration et lui recommande d'approuver la publication des états financiers audités. Il lui recommande aussi d'engager l'auditeur externe ou de renouveler le mandat de celui-ci, selon le cas, choix que les membres de la CCAF-FCVI devront ratifier par voie de scrutin au cours de l'assemblée générale annuelle.

Dans son rapport présenté au Comité d'audit et des finances, l'auditeur externe de la CCAF-FCVI pour l'exercice 2011-2012, Collins Barrow Ottawa s.r.l., a affirmé qu'il n'avait aucune préoccupation à signaler au sujet du contrôle interne. Préparés par la direction en suivant les principes comptables généralement reconnus au Canada, les états financiers qui figurent ci-après ont été audités conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada.

## FINANCEMENT ET REVENUS

Le travail visant à assurer un financement de base stable et continu pour la CCAF-FCVI demeure un défi de taille. Les revenus de celle-ci proviennent principalement de deux sources :

- ◆ Les fonds destinés au Programme international que la CCAF-FCVI obtient grâce à une entente de contribution avec l'Agence canadienne de développement international. L'actuel programme quinquennal, dont les revenus ont totalisé 8,3 millions \$ pour la période de 2007 à 2012, viendra à échéance au milieu de l'exercice 2012-2013. C'est avec plaisir que nous affirmons que l'ACDI a approuvé un financement de 8,8 millions \$ pour un nouveau programme quinquennal couvrant la période de 2012 à 2017, comme nous l'avons mentionné précédemment dans le présent rapport annuel.
- ◆ Les membres collectifs et les partenaires financiers fournissent le financement de base pour nos opérations et les programmes dispensés au pays (fonds déclarés sous la rubrique « Cotisations et contributions des membres »). Nous continuons à bénéficier d'un soutien financier et non financier et d'un engagement actifs et continus de la part de la collectivité des auditeurs canadiens pour nos produits et services, y compris pour notre programme international. Cela comprend le soutien, ainsi que l'engagement, de Michael Ferguson, vérificateur général du Canada, de son Bureau, et de celui de ses homologues provinciaux.

Les autres revenus découlent de nos programmes éducatifs, dans le cadre desquels nous présentons des cours d'un bout à l'autre du Canada.

La diminution de 11,5 % dans les revenus pour 2011-2012 s'explique principalement par la date à laquelle ont été effectuées nos activités dans le cadre de l'actuel programme financé par l'ACDI, étant

donné que cette entente de financement arrive à son terme. De plus, il y a eu diminution dans la demande pour les cours d'audit de performance – une tendance cyclique (baisse tous les deux ans) que nous avons constatée en répondant à la demande des collectivités que nous desservons.

## DÉPENSES

Dans l'ensemble, les dépenses de la CCAF-FCVI ont diminué de 20 % en 2011-2012, en raison d'un niveau réduit d'activités menées à l'étranger (mentionné ci-dessus) et d'une réduction de 26 % dans les coûts imputables à la gestion d'entreprise. Rappelons que c'est en 2010-2011 que nous avons effectué l'exercice de planification stratégique et de restructuration. Cela dit, les dépenses ont donc été ramenées à un niveau considéré comme plus normal. Quant aux charges directes de programmes, elles ont également diminué avec l'aboutissement du programme de recherche de 2011 sur *l'innovation, le risque et le contrôle*.

En différant à l'exercice 2012-2013 l'embauche d'un dirigeant pour notre secteur d'audit de performance, nous avons pu reporter un excédent, ce qui nous a permis d'annuler le déficit engagé l'an dernier.

## SITUATION AMÉLIORÉE EN TERMES D'ACTIFS NETS

Notre situation en termes d'actifs nets de 612 958 \$ nous assure un certain niveau de protection contre toute difficulté inattendue qui pourrait survenir dans l'avenir, et nous rapproche de notre cible souhaitée, c'est-à-dire un solde de base nécessaire pour couvrir six mois de dépenses non liées au Programme international.

## SE TOURNER VERS L'AVENIR

La situation économique difficile a eu – et continuera d'avoir – des incidences sur la CCAF-FCVI. Notre comité d'audit et des finances, par sa surveillance et ses conseils, nous aidera à concentrer plus d'efforts à partir de l'exercice 2012-2013 sur des stratégies visant à augmenter notre financement et à en diversifier les sources. Entre autres, nous comptons adopter une approche axée sur les partenariats pour financer et livrer des produits et services, ainsi que pour mener des travaux de recherche. Notre première telle stratégie – le renouvellement de notre *Programme international d'aide à la surveillance législative* en partenariat avec l'ACDI – vient d'être réalisée. Nous tournons maintenant notre attention vers l'élaboration de propositions de valeur que nous pourrions présenter afin de soutenir nos membres et parties prenantes, ainsi que d'obtenir de nouvelles sources de financement au pays comme à l'étranger qui nous permettraient d'apporter cette valeur ajoutée.

À mesure que nous avançons dans la mise en œuvre du deuxième année de notre plan stratégique, nous sommes bien placés pour concentrer nos efforts sur trois importants secteurs de services et de recherche : l'audit de performance, la surveillance et l'aide internationale. Pour répondre aux besoins et aux attentes de nos membres, nous pouvons désormais compter sur une capacité interne renouvelée, capable et professionnelle, ainsi que sur la collaboration de nos associés. C'est avec plaisir que nous travaillerons avec notre conseil et les parties prenantes au cours de la prochaine année pour relever les défis et profiter des occasions qui se présentent.

Le président-directeur général,



PAUL LOHNES, CA

La directrice des opérations et  
chef des services financiers,



NICOLE WICZOREK

2011  
2012





**États financiers**  
**Pour l'exercice terminé le 31 mars 2012**

**CCAF-FCVI Inc.**  
**États financiers**  
Pour l'exercice terminé le 31 mars 2012

**Table des matières**

---

<b>Rapport de l'auditeur indépendant</b>	1
<b>États financiers</b>	
État de la situation financière	3
État des résultats et de l'évolution des actifs nets	4
État des flux de trésorerie	5
Sommaire des principales conventions comptables	6
Notes complémentaires	10

---

## Rapport de l'auditeur indépendant

---

### Aux membres de CCAF-FCVI Inc.

#### Rapport sur les états financiers

Nous avons effectué l'audit des états financiers ci-joints de la CCAF-FCVI Inc., qui comprennent l'état de la situation financière au 31 mars 2012, l'état des résultats et de l'évolution des actifs nets, et l'état des flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date, ainsi qu'un résumé des principales méthodes comptables et d'autres informations explicatives.

#### Responsabilité de la direction pour les états financiers

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle de ces états financiers conformément aux principes comptables généralement reconnus du Canada, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

#### Responsabilité de l'auditeur

Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur les états financiers, sur la base de notre audit. Nous avons effectué notre audit selon les normes d'audit généralement reconnues du Canada. Ces normes requièrent que nous nous conformions aux règles de déontologie et que nous planifions et réalisons l'audit de façon à obtenir l'assurance raisonnable que les états financiers ne comportent pas d'anomalies significatives.

Un audit implique la mise en œuvre de procédures en vue de recueillir des éléments probants concernant les montants et les informations fournis dans les états financiers. Le choix des procédures relève du jugement de l'auditeur, et notamment de son évaluation des risques que les états financiers comportent des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Dans l'évaluation de ces risques, l'auditeur prend en considération le contrôle interne de l'entité portant sur la préparation et la présentation fidèle des états financiers afin de concevoir des procédures d'audit appropriées aux circonstances, et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne de l'entité. Un audit comporte également l'appréciation du caractère approprié des méthodes comptables retenues et du caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, de même que l'appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

Nous estimons que les éléments probants que nous avons obtenus sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion d'audit.

---

## Rapport de l'auditeur indépendant (suite)

---

### Opinion

À notre avis, les états financiers donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de la CCAF-FCVI Inc. au 31 mars 2012, ainsi que de ses résultats d'exploitation et ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date, conformément aux principes comptables généralement reconnus du Canada.

### **Rapport relatif à d'autres obligations légales et réglementaires**

Conformément aux exigences de la *Loi sur les corporations canadiennes*, nous déclarons qu'à notre avis les principes comptables des principes comptables généralement reconnus du Canada ont été appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

*Collins Barrow Ottawa s.r.l.*

Comptables agréés, experts-comptables autorisés

Le 4 juillet 2012

Ottawa (Ontario)

**CCAF-FCVI Inc.**  
**État de la situation financière**

**31 mars** **2012** **2011**

**Actifs**

**Actifs à court terme**

Encaisse (note 1)	1 283 038 \$	1 002 608 \$
Débiteurs	136 525	274 611
Frais payés d'avance	66 604	72 886
	1 486 167	1 350 105

**Immobilisations (note 2)**

	15 540	-
--	--------	---

	1 501 707 \$	1 350 105 \$
--	--------------	--------------

**Passifs et actifs nets**

**Passifs à court terme**

Créditeurs et charges à payer	516 337 \$	839 855 \$
Apports reportés (note 3)	15 491	1 500
Fonds non dépensés - Programme international (note 4)	357 281	79 043
	889 109	920 398

**Actifs nets (note 5)**

	612 598	429 707
--	---------	---------

	1 501 707 \$	1 350 105 \$
--	--------------	--------------

Approuvé au nom du Conseil :

  
\_\_\_\_\_  
Administrateur

  
\_\_\_\_\_  
Administrateur

**CCAF-FCVI Inc.**

**État des résultats et de l'évolution des actifs nets**

<b>Pour l'exercice terminé le 31 mars</b>	<b>2012</b>	<b>2011</b>
<b>Revenus</b>		
Cotisations et contributions des membres	1 158 050 \$	1 168 878 \$
Fonds du Programme international (note 4)	1 760 808	2 118 127
Contributions pour la recherche et autres	31 418	36 213
Cours sur l'audit de performance	81 349	106 652
Intérêts	7 345	4 749
	<b>3 038 970</b>	<b>3 434 619</b>
<b>Charges de programmes directes</b> (notes 6 et 8)		
Programmes et services - Audit de performance	300 091	318 337
Cours sur l'audit de performance	64 053	84 843
Programmes et services - Surveillance	202 556	201 572
Programme international	1 589 125	1 940 393
Recherche et développement des capacités (note 8)	-	216 274
	<b>2 155 825</b>	<b>2 761 419</b>
<b>Frais généraux</b> (notes 6 et 8)		
Gestion d'entreprise	369 544	498 919
Services de soutien et autres	330 710	306 287
	<b>700 254</b>	<b>805 206</b>
<b>Charges totales</b>	<b>2 856 079</b>	<b>3 566 625</b>
<b>Excédent (insuffisance) des revenus sur les charges pour l'exercice</b>	<b>182 891</b>	<b>(132 006)</b>
<b>Actifs nets, début de l'exercice</b>	<b>429 707</b>	<b>561 713</b>
<b>Actifs nets, fin de l'exercice</b>	<b>612 598 \$</b>	<b>429 707 \$</b>

**CCAF-FCVI Inc.**  
**État des flux de trésorerie**

<b>Pour l'exercice terminé 31 mars</b>	<b>2012</b>	<b>2011</b>
<b>Flux de trésorerie liés aux activités d'exploitation</b>		
Excédent (insuffisance) des revenus sur les charges pour l'exercice	<b>182 891 \$</b>	(132 006) \$
Variations des éléments hors caisse du fonds de roulement		
Débiteurs	<b>138 086</b>	(104 335)
Frais payés d'avance	<b>6 282</b>	(64 666)
Créditeurs et charges à payer	<b>(339 058)</b>	467 200
Apports reportés	<b>13 991</b>	(28 380)
Fonds non dépensés - Programme international	<b>278 238</b>	52 076
	<b>280 430</b>	189 889
<b>Flux de trésorerie liés aux activités d'investissement</b>		
Acquisition d'immobilisations	<b>(15 540)</b>	-
Augmentation des créditeurs et frais courus liés aux immobilisations	<b>15 540</b>	-
	<b>280 430</b>	189 889
<b>Augmentation nette des flux de trésorerie</b>	<b>280 430</b>	189 889
<b>Encaisse, début de l'exercice</b>	<b>1 002 608</b>	812 719
<b>Encaisse, fin de l'exercice</b>	<b>1 283 038 \$</b>	1 002 608 \$

## Sommaire des principales conventions comptables

31 mars 2012

---

### Nature et raison d'être de l'organisation

La CCAF-FCVI Inc. (la « Fondation ») a été créée en 1980 par des lettres patentes déposées aux termes des dispositions de la Partie II de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

La Fondation a pour mission de favoriser la confiance vis-à-vis du secteur public en renforçant l'efficacité de l'audit de performance et de la surveillance des activités du gouvernement. Elle propose des cours, des services de recherche et des programmes de développement des capacités aux auditeurs et aux comités de surveillance du secteur public afin de les aider à collaborer avec d'autres fonctionnaires pour la mise en place d'un gouvernement responsable. Les produits et les services de la Fondation sont très respectés, utilisés et appliqués par les auditeurs, les législateurs et d'autres fonctionnaires au Canada et à l'étranger.

Une partie importante des activités de la Fondation est financée par l'Agence canadienne de développement international, comme le précise la note 4 des présents états financiers. En outre, la Fondation tire d'un seul membre environ 40% de ses revenus d'adhésion. Afin de poursuivre ses activités au niveau actuel, elle a besoin de maintenir ces sources de revenus.

La Fondation a été organisée et fonctionne aux fins décrites plus haut; par conséquent, elle n'est pas assujettie à la *Loi de l'impôt sur le revenu* du Canada.

### Utilisation d'estimations

La préparation d'états financiers conformément aux principes comptables généralement reconnus du Canada exige que la Direction ait recours à des estimations et des hypothèses qui ont une incidence sur les montants de l'actif, du passif, des revenus et des dépenses comptabilisés pour la période, ainsi que sur la présentation des actifs et des passifs éventuels à la date des états financiers. Bien que ces estimations soient faites par la direction au mieux de ses connaissances actuelles, les résultats réels pourraient être différents de ces estimations. Ces estimations et hypothèses sont examinés périodiquement et, lorsque des ajustements sont nécessaires, ceux-ci sont effectués dans les états portant sur l'exercice au cours duquel ils sont connus.

Les estimations importantes comprennent les hypothèses utilisées pour estimer les montants à recevoir et la possibilité de recouvrement des débiteurs; pour établir la durée de vie utile et l'amortissement des immobilisations; pour estimer les provisions pour les charges à payer; pour estimer les salaires et avantages alloués aux différents secteurs opérationnels; et pour estimer le montant des cotisations obtenues et différées en vertu de l'entente de contribution de la Fondation et des autres ententes de financement.

Ces états financiers comprennent un passif estimé pour une portion des dépenses de déplacement engagées dans le cadre du Programme international lors d'exercices précédents, lorsque le recouvrement de ces dépenses auprès du bailleur de fonds est incertain. Tout écart entre les dépenses engagées et le montant du règlement réel serait comptabilisé au cours de l'exercice du règlement.

**Sommaire des principales conventions comptables****31 mars 2012**

---

**Instruments financiers**

Les normes comptables sur les instruments financiers requièrent que tous les actifs financiers et les passifs financiers soient catégorisés selon leurs caractéristiques, l'intention des cadres ou le choix de la catégorie dans certains cas. Les actifs financiers doivent être catégorisés comme actifs détenus à des fins de transaction, placements détenus jusqu'à leur échéance, actifs disponibles à la vente ou prêts et créances. Les passifs financiers doivent être catégorisés comme passifs détenus à des fins de transaction ou autres passifs. Lorsque comptabilisés initialement, les actifs financiers et les passifs financiers sont comptabilisés à leur juste valeur. Durant les exercices ultérieurs, les actifs financiers et les passifs financiers détenus à des fins de transaction ainsi que les actifs financiers disponibles à la vente seront évalués à leur juste valeur. Les gains et les pertes résultant de la variation de la juste valeur d'un actif financier ou d'un passif financier détenu à des fins de transaction seront comptabilisés aux résultats d'exploitation lorsqu'ils auront lieu. Les variations de la juste valeur des actifs financiers disponibles à la vente sont comptabilisées comme augmentations ou diminutions directes de l'actif net jusqu'à ce qu'elles soient réalisées, ou jusqu'à ce qu'il y ait une diminution en valeur autre que temporaire, et laquelle perte, serait comptabilisée aux résultats d'exploitation. Les items classés dans les catégories suivantes seront comptabilisés au coût amorti selon la méthode de l'intérêt effectif - les gains ou pertes sont comptabilisés aux résultats d'exploitation lorsque réalisés ou qu'il y a eu une diminution de valeur autre que temporaire. Ces catégories comprennent les prêts et créances, les placements détenus jusqu'à leur échéance et les autres passifs.

Les instruments financiers de la Fondation au 31 mars 2012 sont composés de l'encaisse, des débiteurs, des créditeurs et des charges à payer ainsi que les fonds non dépensés du Programme international. À moins d'avis contraire, la direction estime que la Fondation n'est pas exposée à un risque important en ce qui concerne les taux d'intérêt, les taux de change, ou le crédit résultant de ces instruments financiers.

L'encaisse et les débiteurs sont catégorisés comme prêts et créances, et les créditeurs et charges à payer ainsi que les fonds non dépensés du Programme international sont catégorisés comme autres passifs. Ils sont comptabilisés au coût amorti, qui, à moins d'avis contraire, se rapproche de leur juste valeur en raison de leur nature à court terme.

**Instruments financiers - informations à fournir**

La Fondation a décidé de fournir les informations et de présenter les instruments financiers selon le chapitre 3861 du manuel de l'Institut Canadien des Comptables Agréés (ICCA), Instruments financiers - informations à fournir et présentation, en ce qui concerne ces états financiers, au lieu des chapitres 3862 et 3863 du manuel de l'ICCA. Ce choix est permis selon les normes comptables pour les organismes sans but lucratif. Le chapitre 3862 est plus onéreux, mettant plus d'emphasis sur la présentation des risques et obligeant la présentation d'informations qualitatives et quantitatives concernant l'exposition aux risques résultant des instruments financiers, y compris le crédit, les taux d'intérêt, les

## Sommaire des principales conventions comptables

31 mars 2012

---

<b>Instruments financiers - informations à fournir (suite)</b>	liquidités, les taux de change et les autres risques concernant les prix, ainsi que, dans certains cas, l'analyse de sensibilité. Les exigences du chapitre 3863 concordent avec les sections applicables du chapitre 3861 et, par conséquent, n'auraient pas d'impact sur les états financiers de la Fondation.
<b>Gestion des risques financiers</b>	La Fondation gère son actif le plus important, l'encaisse, selon ses besoins de liquidités et de façon à générer un revenu de placements, tout en assurant que les sommes investies ne sont pas mises à risque. La Fondation n'est pas impliquée dans des activités de couverture via ses opérations et ne possède ou n'utilise aucun instrument dérivé aux fins de transaction.
<b>Constatation des produits</b>	<p>La Fondation utilise la méthode des reports pour comptabiliser les contributions. Les contributions grevées d'affectations d'origine externe sont constatées à titre de revenus de l'exercice au cours duquel les dépenses connexes sont engagées. Les contributions non affectées sont constatées à titre de revenus lorsque ces montants ont été reçus, ou elles sont constatées come débiteurs, si le montant à recevoir est raisonnablement assuré.</p> <p>Les revenus d'intérêts non affectées sont constatés à titre de revenus lorsqu'ils sont gagnés, avec le passage du temps. Les revenus d'intérêt grevés d'affectations d'origine externe, le cas échéant, sont initialement différés et constatés à titre de revenus de l'exercice au cours duquel les dépenses connexes sont engagées.</p> <p>Les cotisations des membres et les revenus provenant des cours sur l'audit de performance sont constatés à titre de revenus de l'exercice au cours duquel ils sont obtenus.</p>
<b>Apports en nature</b>	Certains donateurs fournissent leur temps et absorbent certains coûts relatifs aux activités de la Fondation. Puisqu'il est difficile de déterminer la juste valeur et l'étendue de ces apports en nature, ils ne sont pas comptabilisés dans ces états financiers.
<b>Immobilisations</b>	Les meubles, l'équipement de bureau et les améliorations locatives sont comptabilisés à leur coût d'acquisition. L'amortissement des meubles et de l'équipement de bureau est calculé selon l'amortissement linéaire sur une période de trois ans. L'amortissement des améliorations locatives est calculé sur une base linéaire sur la période restante du bail.
<b>Coûts de développement</b>	La Fondation développe des produits éducatifs et des publications de recherche pour les fins décrites dans la Nature et raison d'être de l'organisation. Les frais chargés pour l'utilisation et l'achat de ces articles sont généralement fixés de telle sorte que les coûts directs sont recouverts. Les coûts de développement connexes sont comptabilisés en charges durant l'exercice au cours duquel ils ont été payés.

## Sommaire des principales conventions comptables

31 mars 2012

---

**Ventilation des dépenses** Les dépenses de la Fondation sont présentées à l'état des résultats et de l'évolution des actifs nets sur une base fonctionnelle. Certaines dépenses engagées sont applicables à plus d'une fonction, sont directement liées aux résultats de la fonction en question, et sont donc considérées comme des coûts directs de programme. Par conséquent, les totaux des dépenses fonctionnelles ne comprennent pas les coûts indirects.

**Changements à apporter aux normes comptables** À compter des exercices débutant le 1<sup>er</sup> janvier 2012 ou après, les organismes du secteur privé canadien à but non lucratif (ceux qui ne sont pas contrôlés par des entités publiques) auront un nouveau cadre de référence en matière de présentation des informations financières.

Pour les organismes qui n'adoptent pas les normes internationales d'information financière (IFRS) mais qui plutôt adoptent les nouvelles normes pour les organismes à but non lucratif, les normes existantes pour les organismes à but non lucratif demeureront et seront complétées par les nouvelles normes des entreprises privées. Les nouvelles normes des entreprises privées comprennent des changements au niveau de la constatation, de la mesure et de la présentation ainsi qu'une simplification dans de nombreux domaines et une réduction des informations à présenter dans les états financiers. Les IFRS requièrent dans une certaine mesure des normes de constatation, de mesure et de présentation différentes et élargies.

La Fondation prévoit adopter les nouvelles normes pour les organismes à but non lucratif pour l'exercice se terminant le 31 mars 2013 et elle examine et évalue ces normes présentement.

---

**CCAF-FCVI Inc.**  
**Notes complémentaires**

**31 mars 2012**

**1. Encaisse**

L'encaisse de la Fondation est tenue dans deux comptes bancaires chez un banque à charte canadienne, dont la majorité se retrouve dans un compte commercial portant intérêt à un taux nominal. La balance de l'encaisse est détenue dans un compte de placement et porte intérêt au moindre taux de 0,35 % et au taux préférentiel de la banque moins 3 %. En fin d'année, le compte de placement avait un solde de 458 945 \$ (2011 - 454 133 \$).

**2. Immobilisations**

	2012			2011		
	Coût	Amortis- sement cumulé	Valeur comptable nette	Coût	Amortis- sement cumulé	Valeur comptable nette
Meubles, équipement de bureau et améliorations locatives	55 978 \$	40 438 \$	15 540 \$	40 438 \$	40 438 \$	- \$

Au cours de l'exercice la Fondation a acheté pour 15 540 \$ d'équipement de bureau. Aucun amortissement n'a été enregistré depuis puisque l'équipement n'a pas été mis en service avant l'exercice se terminant le 31 mars 2013.

**3. Apports reportés**

Les revenus reportés comprennent diverses adhésions et contributions à des projets de recherche pour des années ultérieures, tels que résumés ci-bas:

	2012	2011
Solde, début de l'exercice	1 500 \$	29 880 \$
Revenu reconnu au cours de l'exercice	(1 500)	(29 880)
Revenu reçu au cours de l'exercice qui se rapporte aux exercices futurs	15 491	1 500
Solde, fin de l'exercice	15 491 \$	1 500 \$

---

**CCAF-FCVI Inc.**  
**Notes complémentaires**

**31 mars 2012**

---

**4. Fonds du Programme international**

La Fondation coordonne un programme conçu pour renforcer les capacités des institutions supérieures de contrôle (ISC) et des comités de surveillance dans les pays en voie de développement participants, et ce, surtout dans le domaine de l'audit de performance (optimisation des ressources). Les activités du programme comprennent des bourses d'études permettant aux auditeurs supérieurs, de venir au Canada pour faire un stage de formation des ateliers donnés dans les pays participants, et du mentorat et soutien technique donnés par les bureaux canadiens de vérificateurs législatifs. Le programme a aussi comme objectif le renforcement des relations entre les ISC participantes et les institutions connexes, tels que les comités de surveillance et les ministères clés du gouvernement, grâce à la prestation d'ateliers sur la gouvernance, la responsabilisation et la surveillance.

Les coûts du Programme international sont financés par l'Agence canadienne de développement international (ACDI) avec des contributions en nature d'experts canadiens provenant du Bureau du vérificateur général du Canada, des bureaux provinciaux participants, de la Fondation, des bureaux de vérification municipale, ainsi que de la part de parlementaires et des Canadiens. L'ACDI se charge des coûts directs associés au programme et contribue aux frais généraux de la Fondation. L'entente actuelle de cinq ans avec l'ACDI est en vigueur jusqu'au 30 novembre 2012. Le financement total au titre de l'accord, qui n'est pas encore constaté comme un revenu au 31 mars 2012, est 1 028 580 \$ (2011 2 789 388 \$).

Les flux de trésorerie liés au programme sont comme suit:

	<u>2012</u>	<u>2011</u>
Montants non dépensés, début de l'exercice	<b>79 043 \$</b>	26 967 \$
Avances reçues de l'ACDI	<b>2 039 046</b>	2 161 277
	<b>2 118 089</b>	2 188 244
Revenus constatés représentant les dépenses pour l'exercice incluant une allocation pour frais généraux	<b>1 760 808</b>	2 118 127
Autres ajustements	-	(8 926)
	<b>1 760 808</b>	2 109 201
Montants non dépensés, fin de l'exercice	<b>357 281 \$</b>	79 043 \$

En décembre 2011, l'ACDI a annoncé une contribution de 8 800 000 \$ pour un programme de 5 ans qui vient à échéance pendant l'exercice 2017 de la Fondation. L'entente de contribution liée au nouveau programme quinquennal devrait être finalisée au deuxième trimestre de l'exercice 2013 de la Fondation.

---

---

**CCAF-FCVI Inc.**  
**Notes complémentaires**

**31 mars 2012**

---

**5. Informations sur le capital**

La Fondation définit son capital comme étant son actif net, qui totalise 612 598 \$ (2011 - 429 707 \$). La Fondation n'est pas sujette à des restrictions externes sur son capital. L'objectif de la Fondation en ce qui a trait à son capital, est de maintenir suffisamment d'actifs nets pour assurer la stabilité de sa structure financière, lui permettant ainsi de servir ses membres.

---

**6. Salaires et charges sociales**

Le total de la dépense salariale, incluant la charge sociale, s'élève à 900 617 \$ (2011 - 1 159 297 \$). Les salaires sont répartis entre les diverses activités opérationnelles en fonction de l'utilisation des ressources, selon l'estimation de la direction. Les détails sont comme suit:

	<u>2012</u>	<u>2011</u>
Programmes et services - Audit de performance	<b>178 011 \$</b>	186 154 \$
Cours sur l'audit de performance	<b>11 400</b>	11 550
Programmes et services - Surveillance	<b>98 940</b>	57 071
Programme international	<b>281 478</b>	296 096
Recherche et développement des capacités	-	190 952
Gestion d'entreprise	<b>151 772</b>	303 794
Services de soutien et autres	<b>179 016</b>	113 680
	<b>900 617 \$</b>	<b>1 159 297 \$</b>

---

**7. Engagements contractuels**

Au cours de l'exercice 2011, la Fondation a modifié son contrat de location pour ses locaux de bureaux. Le bail modifié vient à échéance le 28 février 2016. Le bail comprend les engagements annuels suivants:

2013	86 111 \$
2014	87 830
2015	89 585
2016	83 622
	<b>347 148 \$</b>

---

De plus, la Fondation a des baux pour les appartements des boursiers du Programme international. L'engagement de l'exercice 2013 est de 20 400 \$. Les baux viennent à échéance le 30 juin 2012, et ils seront mensuels après cette date.

---

---

**CCAF-FCVI Inc.**  
**Notes complémentaires**

**31 mars 2012**

---

**8. Montants comparatifs**

L'état des résultats et de l'évolution des actifs nets de la Fondation a été restructuré afin de correspondre au plan stratégique approuvé en juin 2011 par le Conseil d'administration de la Fondation. Les montants comparatifs ont été reclassés en conséquence. Les frais de recherche sont maintenant affectés et inclus dans les dépenses liés soit aux programmes et services dans le secteur Audit de performance, soit à ceux du secteur Surveillance.

Les frais de recherche et de développement des capacités de 2011 portés sur un programme particulier – "Innovation, risque et contrôle", qui a été achevé.

Dans certains cas, les montants de l'année 2011 présentés aux fins de comparaison ont aussi été reclassés de manière à être conformes à la présentation des états financiers adoptée pour l'exercice en cours.

---

 CCAF-FCVI<sup>INC.</sup>